



Report of the

3rd SPECIAL SESSION OF THE CONFERENCE

10-21 September 1956

Rapport de la

**3^{ème} SESSION EXTRAORDINAIRE DE LA
CONFÉRENCE**

10-21 septembre 1956

Informe del

**3^{er} PERIODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES
DE LA CONFERENCIA**

10-21 de septiembre de 1956

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION
OF THE UNITED NATIONS



ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

Report of the
3rd SPECIAL SESSION OF THE CONFERENCE

10-21 September 1956

Rapport de la
**3^{ème} SESSION EXTRAORDINAIRE DE LA
CONFÉRENCE**

10-21 septembre 1956

Informe del
**3^{er} PERIODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES
DE LA CONFERENCIA**

10-21 de septiembre de 1956

ROMA

63(053)
F72
Eno. ed.
1956
Spec. Sem.

© FAO 1956

Printed in Italy
Imprimé en Italie
Impreso en Italia

TABLE OF CONTENTS

Officers of the Conference	iv
I - Procedure	1
1. Appointments	1
2. Agenda of the Session	1
3. Verification of Credentials	2
II - Message to Dr. P. V. Cardon	2
III - Admission of Additional Members	2
IV - Reports by the Council to the Conference	5
A. The World Food and Agricultural Situation and its Implications for the Work of the Organization	5
1. The World Food and Agricultural Situation	5
2. Influence of the Current Situation on the Work of FAO	8
B. Matters Relating to the Organization	18
V - Appointment of Mr. B. R. Sen as Director-General	22
VI - Financial implications of Special Sessions of the Conference and Council in 1956	24
Appendices	
A. Election of Director-General	25
B. List of Documents Submitted to the Session	27
C. List of Delegates and Observers Attending the Session	29

LIST OF RESOLUTIONS

1/56 Agenda of the Session	1
2/56 Message to Dr. P. V. Cardon	2
3/56 Admission of Additional Members	3
4/56 Assessment of Additional Members	4
5/56 Retention of 1955 General Fund Surplus	21
6/56 Staff Matters	22
7/56 Appointment of Mr. B. R. Sen as Director-General	22
8/56 Acting Director-General	23
9/56 Additional Cost of Conference and Council Sessions in 1956	24

TABLE DES MATIÈRES

Membres du Bureau et des Commissions de la Conférence	iv
I - Questions de procédure	1
1. Nominations	1
2. Ordre du jour	1
3. Vérification des pouvoirs	2
II - Message à M. P. V. Cardon	2
III - Admission de nouveaux membres	2
IV - Rapports du Conseil à la Conférence	5
A. La situation mondiale de l'alimentation et de l'agriculture et ses incidences sur le travail de l'Organisation	5
1. La situation mondiale de l'alimentation et de l'agriculture	5
2. Incidences de la situation actuelle sur les travaux de la FAO	8
B. Questions se rapportant à l'Organisation	18
V - Nomination de M. B. R. Sen au poste de Directeur général	22
VI - Incidences financières des sessions extraordinaires de la Conférence et du Conseil	24
Annexes	
A. Élection du Directeur général	25
B. Liste des documents de la Conférence	27
C. Liste des délégués et observateurs à la session	29

LISTE DES RÉOLUTIONS

1/56 Ordre du jour de la session	1
2/56 Message à M. P. V. Cardon	2
3/56 Admission de nouveaux membres	3
4/56 Contributions des nouveaux membres	4
5/56 Excédent du Fonds général en 1955	21
6/56 Questions de personnel	22
7/56 Nomination de M. B. R. Sen au poste de Directeur général	22
8/56 Directeur général par interim	23
9/56 Dépenses supplémentaires au titre des sessions de la Conférence et du Conseil en 1956	24

INDICE

Meza y Comisiones de la Conferencia	iv
I - Cuestiones de procedimiento	1
1. Nombramientos	1
2. Programa	1
3. Examen de credenciales	2
II - Mensaje al Dr. P. V. Cardon	2
III - Admisión de nuevos Miembros	2
IV - Informes del Consejo a la Conferencia	5
A. La situación mundial de la agricultura y la alimentación y sus consecuencias para la labor de la Organización	5
1. La situación mundial de la agricultura y la alimentación	5
2. Influencia de la situación actual en la labor de la FAO	8
B. Asuntos relacionados con la Organización	18
V - Nombramiento del Sr. B. R. Sen como Director General	22
VI - Repercusiones económicas de las reuniones extraordinarias de la Conferencia y del Consejo	24
Apéndices	
A. Nombramiento de Director General	25
B. Lista de los documentos de la Conferencia	27
C. Lista de los delegados y observadores del período de sesiones	29

LISTA DE LAS RESOLUCIONES

1/56 Programa del período de sesiones	1
2/56 Mensaje al Dr. P. V. Cardon	2
3/56 Admisión de nuevos Miembros	3
4/56 Cuota de los nuevos Miembros	4
5/56 Retención del superávit de 1955 del Fondo General	21
6/56 Asuntos del personal	22
7/56 Nombramiento del Sr. B. R. Sen como Director General	22
8/56 Director General Interino	23
9/56 Costo adicional de las reuniones de la Conferencia y del Consejo en 1956	24

**OFFICERS OF THE THIRD SPECIAL
SESSION OF THE CONFERENCE**

CHAIRMAN

RAFAEL CAVESTANY Y ANDUAGA (Spain)

VICE-CHAIRMEN

CARLOS FAILLACE (Colombia)
YOUNIS SABET (Egypt)
J. F. BOOTH (Canada)

GENERAL COMMITTEE

Chairman and Vice-Chairmen:

The Chairman and Vice-Chairmen of the Conference

Members:

Belgium
Chile
France
India
Philippine Republic
United Kingdom
United States of America

CREDENTIALS COMMITTEE

Chairman:

RAMÓN BETETA (Mexico)

Members:

Afghanistan
Bolivia
Italy
Liberia
Libya
Luxembourg
Thailand
Viet-Nam

NOMINATIONS COMMITTEE

Chairman:

GEORGES HARAOUÏ (Lebanon)

Members:

Canada
Ceylon
Chile
Denmark
Germany
Haiti
Italy
Japan
Jordan
Union of South Africa

**MEMBRES DU BUREAU ET DES
COMMISSIONS DE LA CONFÉRENCE**

PRÉSIDENT

RAFAEL CAVESTANY Y ANDUAGA (Espagne)

VICE-PRÉSIDENTS

CARLOS FAILLACE (Colombie)
YOUNIS SABET (Égypte)
J. F. BOOTH (Canada)

BUREAU

Président et Vice-Présidents:

Le Président et les Vice-Présidents de la Conférence

Membres:

Belgique
Chili
Etats-Unis d'Amérique
France
Inde
République des Philippines
Royaume-Uni

**COMMISSION DE VÉRIFICATION
DES POUVOIRS**

Président:

RAMÓN BETETA (Mexique)

Membres:

Afghanistan
Bolivie
Italie
Libéria
Libye
Luxembourg
Thaïlande
Viet-Nam

COMMISSION DES CANDIDATURES

Président:

GEORGES HARAOUÏ (Liban)

Membres:

Allemagne
Canada
Ceylan
Chili
Danemark
Haïti
Italie
Japon
Jordanie
Union Sud-Africaine

**MESA Y COMISIONES DE LA
CONFERENCIA**

PRESIDENTE

RAFAEL CAVESTANY Y ANDUAGA (España)

VICEPRESIDENTES

CARLOS FAILLACE (Colombia)
YOUNIS SABET (Egipto)
J. F. BOOTH (Canadá)

COMITE GENERAL

Presidente y Vicepresidentes:

El Presidente y Vicepresidentes de la Conferencia

Miembros:

Bélgica
Chile
Estados Unidos de América
Francia
India
República de Filipinas
Reino Unido

COMITE DE CREDENCILAES

Presidente:

RAMÓN BETETA (México)

Miembros:

Afganistán
Bolivia
Italia
Liberia
Libia
Luxemburgo
Tailandia
Vietnam

COMITE DE CANDIDATURAS

Presidente:

GEORGES HARAOUÏ (Líbano)

Miembros:

Alemania
Canadá
Ceylon
Chile
Dinamarca
Haïti
Italia
Japón
Jordania
Unión Sudafricana

I. PROCEDURE

I. Appointments

In conformity with Rule VII of the Rules of Procedure the Council had nominated RAFAEL CAVESTANY Y ANDUAGA, Minister of Agriculture of Spain, as Chairman of the Conference. The Conference unanimously approved the appointment.

The Nominations Committee, elected by the Council in conformity with Rule XXVI of the Rules of Procedure, recommended and the Conference approved the following appointments:

Vice-Chairmen:

CARLOS FAILLAGE (Colombia)
YOUNIS SABET (Egypt)
J. F. BOOTH (Canada)

Elected members of the General Committee:

Belgium	Philippine Republic
Chile	United Kingdom
France	United States
India	of America

(The Chairman and Vice-Chairmen of the Conference are *ex officio* members of the General Committee).

Credentials Committee

Afghanistan	Luxembourg
Bolivia	Mexico
Italy	Thailand
Liberia	Viet-Nam
Libya	

2. Agenda of the Session

Resolution No. 1/56

Agenda of the Session

The Conference

Noting the proposals of the Council made in conformity with Rule II of the Rules of Procedure;

Adopts the following agenda for its Third Special Session:

I. QUESTIONS DE PROCÉDURE

I. Nominations

En vertu des dispositions de l'Article VII du Règlement intérieur, le Conseil a proposé la candidature de M. RAFAEL CAVESTANY Y ANDUAGA, Ministre de l'Agriculture d'Espagne, au poste de Président de la Conférence. La Conférence a approuvé cette nomination à l'unanimité.

La Commission des candidatures, dont les membres ont été élus par le Conseil conformément aux dispositions de l'Article XXVI du Règlement intérieur, a recommandé, et la Conférence a approuvé, les nominations suivantes:

Vice-présidents:

CARLOS FAILLAGE (Colombie)
YOUNIS SABET (Egypte)
J. F. BOOTH (Canada)

Membres élus du Bureau:

Belgique	Philippines
Chili	Royaume-Uni
France	Etats-Unis
Inde	d'Amérique

(Le Président et le Vice-président de la Conférence sont membres d'office du Bureau)

Membres de la Commission de vérification des pouvoirs:

Afghanistan	Luxembourg
Bolivie	Mexique
Italie	Thaïlande
Libéria	Viet-Nam
Libye	

2. Ordre du jour de la session

Résolution N° 1/56

Ordre du jour de la session

La Conférence

Prenant note des dispositions formulées par le Conseil conformément aux dispositions de l'Article II du Règlement intérieur;

Adopte, pour sa troisième session extraordinaire, l'ordre du jour ci-après:

I. CUESTIONES DE PROCEDIMIENTO

I. Nombramientos

De conformidad con el Artículo VII del Reglamento Interior, el Consejo había propuesto al Sr. RAFAEL CAVESTANY Y ANDUAGA, Ministro de Agricultura de España, para presidir la Conferencia. Esta aprobó por unanimidad el nombramiento.

El Comité de Candidaturas, elegido por el Consejo de acuerdo con el Artículo XXVI del Reglamento Interior, recomendó y la Conferencia aprobó los siguientes nombramientos:

Vicepresidentes:

CARLOS FAILLAGE (Colombia)
YOUNIS SABET (Egipto)
J. F. BOOTH (Canadá)

Miembros electivos del Comité General:

Bélgica	Francia
Chile	India
Estados Unidos de América	Reino Unido
República de Filipinas	

(El Presidente y los Vicepresidentes son miembros natos del Comité General)

Comité de Credenciales:

Afganistán	Luxemburgo
Bolivia	México
Italia	Tailandia
Liberia	Vietnam
Libia	

2. Programa del período de sesiones

Resolución N° 1/56

Programa del Período de Sesiones

La Conferencia

Tomando nota de las propuestas que ha formulado el Consejo, de conformidad con el artículo II del Reglamento Interior;

Aprueba el programa siguiente para su Tercer Período Extraordinario de Sesiones:

1. Procedure

(a) *Election of Chairman and Vice-Chairmen of the Conference, the General Committee and the Credentials Committee*

(b) *Adoption of Agenda*

(c) *Program of Session*

(d) *Admission of Observers to the Session;*

2. *Applications for Membership in the Organization;*

3. *Report by the Council on the Current World Food and Agricultural Situation, and on Matters Relating to the Organization;*

4. *Appointment of Director-General.*

3. Verification of Credentials

The credentials of all the seventy-two delegations from Member Nations attending the Session were found to be in order.

The credentials of the Delegation from the Holy See, Permanent Observer to FAO, were also found to be satisfactory.

II. MESSAGE TO DR. P. V. CARDON

Resolution No. 2/56

Message to Dr. P.V. Cardon

The Conference

Wishes to express to Dr. Cardon its deep regret that his state of health has compelled him to tender his resignation from the office of Director-General;

Conveys to Dr. Cardon its warmest wishes; and

Places on record its high and sincere appreciation for his outstanding services to the Organization during the past ten years, first as a member of the United States delegation and then as Director-General.

III. ADMISSION OF ADDITIONAL MEMBERS

Applications for membership in FAO were received from the Governments of the Republic of the Sudan and of the Sherifian

1. Questions de procédure

(a) *Election du Président et des Vice-présidents de la Conférence, du Bureau et de la Commission de vérification des pouvoirs*

(b) *Adoption de l'ordre du jour*

(c) *Programme de la session*

(d) *Admission d'observateurs à la session;*

2. *Demandes d'admission à l'Organisation;*

3. *Rapport du Conseil sur la situation mondiale actuelle de l'alimentation et de l'agriculture, et les questions se rapportant à l'Organisation;*

4. *Nomination du Directeur général.*

3. Vérification des pouvoirs

Les pouvoirs présentés par les soixante-douze délégations des Etats Membres prenant part à la session ont été validés.

Les pouvoirs de la délégation du Saint-Siège, observateur permanent auprès de la FAO, ont également été validés.

II. MESSAGE A M. P. V. CARDON

Résolution N° 2/56

Message à M. P.V. Cardon

La Conférence

Adresse à M. P. V. Cardon l'expression de son très vif regret de ce que son état de santé l'ait obligé à se démettre de ses fonctions de Directeur général de la FAO;

Lui présente ses meilleurs vœux; et

Tient à lui marquer sa très haute et très sincère appréciation des services éminents qu'il a rendus à l'Organisation au cours des dix dernières années, d'abord comme membre de la délégation des Etats-Unis, et ensuite comme Directeur général.

III. ADMISSION DE NOUVEAUX MEMBRES

Les Gouvernements de la République du Soudan et de l'Empire chérifien du Maroc ont demandé à être admis à la qualité de

1. Cuestiones de procedimiento

(a) *Elección de Presidente y Vicepresidentes de la Conferencia y de miembros del Comité General y Comité de Credenciales*

(b) *Aprobación del programa*

(c) *Programa del período de sesiones*

(d) *Admisión de observadores al período de sesiones;*

2. *Solicitudes de ingreso en la Organización;*

3. *Informe del Consejo sobre (a) situación mundial de la agricultura y la alimentación en la actualidad, y (b) asuntos relacionados con la Organización;*

4. *Nombramiento de Director general.*

3. Examen de credenciales

Se encontraron en regla las credenciales de las setenta y dos delegaciones de los Estados Miembros que asistieron al período de sesiones.

Se consideraron satisfactorias las credenciales de la delegación de la Santa Sede, observador permanente ante la FAO.

II. MENSAJE AL DR. P. V. CARDON

Resolución N° 2/56

Mensaje al Dr. P.V. Cardon

La Conferencia

Envía al Dr. P. V. Cardon la expresión de su viva simpatía y profundo sentimiento de que su estado de salud le haya obligado a renunciar a su cargo de Director General de la FAO;

Le ofrece sus fervientes votos; y

Desea manifestarle su sincero aprecio por los eminentes servicios que ha prestado a la Organización durante estos diez últimos años, en primer lugar, como miembro de la Delegación de los Estados Unidos de América, y después, como Director General.

III. ADMISION DE NUEVOS MIEMBROS

Se han recibido solicitudes de ingreso en la FAO de los Gobiernos de la República del Sudán y del Imperio Jerifiano de Marrue-

Empire of Morocco. The application of the Government of the Sudan, dated 8 April 1956, was received on 11 April 1956. The application of the Government of Morocco, dated 6 July 1956, was received on 16 July 1956.

In accordance with Rule XIX-2 of the Rules of Procedure, copies of these applications were transmitted to all Member Governments on 30 April 1956 and on 30 July 1956 respectively.

The formal instruments of acceptance of the Constitution, required under Article II-2 and Article II-3 of the Constitution, were received on 21 May 1956 and on 16 July 1956 respectively.

Article II-2 of the Constitution provides that any nation which has submitted an application may be admitted to membership by a two-thirds majority of the votes cast, provided that a majority of the members of the Organization is present. Rule XII-7 further specifies that the ballot must be secret.

The Conference accordingly proceeded to a secret ballot, the results of which were as follows:

(i) in the case of the Sherifian Empire of Morocco: 66 in favor, none against, no abstention.

(ii) in the case of the Republic of Sudan: 65 in favor, none against, one abstention.

The Conference then adopted the following resolution:

Resolution No. 3/56

Admission of Additional Members

The Conference

Having proceeded to a secret ballot in accordance with the provision of Rule XII-7;

Declares that the Sherifian Empire of Morocco and the Republic of the Sudan are admitted as Members of the Food and Agriculture Organization as from 13 September 1956.

membre de l'Organisation. La demande du Soudan, en date du 8 avril 1956, a été reçue le 11 avril 1956. Celle du Gouvernement du Maroc, en date du 6 juillet 1956, a été reçue le 16 juillet 1956.

Conformément aux dispositions de l'Article XIX-2 du Règlement intérieur, copie de ces demandes a été transmise à tous les Etats Membres les 30 avril 1956 et 30 juillet 1956, respectivement.

Les instruments formels d'acceptation de l'Acte constitutif exigés en vertu des Articles II-2 et II-3 de l'Acte constitutif ont été reçus les 21 mai 1956 et 16 juillet 1956, respectivement.

L'Article II-2 de l'Acte constitutif stipule que la Conférence peut, à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, et sous réserve que la majorité des Etats Membres de l'Organisation soient présents, décider d'admettre à la qualité de membre de l'Organisation tout Etat qui a déposé une demande d'admission. D'autre part, l'Article XII-7 du Règlement intérieur précise que le scrutin sera secret.

En conséquence, la Conférence a procédé à un scrutin secret avec les résultats suivants:

(i) sur l'admission de l'Empire chérifien du Maroc 66 Oui; 0 Non; Pas d'abstention;

(ii) sur l'admission de la République du Soudan 65 Oui; 0 Non; Une abstention.

La Conférence a adopté ensuite la résolution ci-après:

Résolution N° 3/56

Admission de nouveaux membres

La Conférence

Ayant procédé à un vote au scrutin secret, conformément aux dispositions de l'Article XII-7 du Règlement intérieur;

Constata que l'Empire chérifien du Maroc et la République du Soudan sont admis à la qualité de membre de l'Organisation pour l'Alimentation et l'Agriculture à dater du 13 septembre 1956.

cos. La solicitud del Gobierno del Sudán, fechada el 8 de abril de 1956, se recibió el 11 de abril de 1956. La del Gobierno del Imperio Jerifiano de Marruecos, de fecha 6 de julio de 1956, se recibió el 16 de julio de ese mismo año.

De acuerdo con el párrafo 2 del Artículo XIX del Reglamento Interior, se transmitieron copias de dichas solicitudes a todos los Estados Miembros el 30 de abril de 1956 y el 30 de julio de 1956, respectivamente.

Los instrumentos oficiales en que se aceptan las obligaciones derivadas de la Constitución, según estipulan los párrafos 2 y 3 del Artículo II de la misma, se recibieron, respectivamente, el 21 de mayo de 1956 y el 16 de julio del mismo año.

El párrafo 2 del Artículo II de la Constitución estipula que todo Estado que haya depositado una solicitud puede ser admitido en calidad de Miembro por una mayoría de dos tercios de los votos emitidos, a reserva de que esté presente la mayoría de los Estados Miembros de la Organización. El párrafo 7 del Artículo XII del Reglamento Interior especifica además que la votación ha de ser secreta.

De conformidad con lo anterior, la Conferencia procedió a la votación secreta, cuyos resultados fueron los siguientes:

(i) Imperio Jerifiano de Marruecos: votos a favor 66; en contra, ninguno; abstenciones, ninguna.

(ii) República del Sudán: votos a favor: 65; en contra, ninguno; abstenciones, una.

La Conferencia aprobó a continuación la siguiente resolución:

Resolución N° 3/56

Admisión de nuevos Miembros

La Conferencia

Habiendo procedido a una votación secreta de acuerdo con lo dispuesto en el párrafo 7 del Artículo XII del Reglamento Interior;

Declara unánimemente que el Imperio Jerifiano de Marruecos y la República del Sudán quedan admitidos en calidad de Miembros de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación con fecha 13 de septiembre de 1956.

The credentials of the delegations of Morocco and of the Sudan were found in order.

Article XVII-3 of the Constitution provides that each Member Nation upon approval of its application shall pay as its first contribution a proportion, to be determined by the Conference, of the budget for the current financial year. Financial Regulation 5.7 further provides that the additional Member's contribution is to begin with the quarter in which the application was approved. Therefore Morocco and the Sudan were assessed for the second half of 1956 and, since the scale of contributions is not to be revised until the next regular Session of the Conference, also for the whole of 1957.

Under Financial Regulation 5.7, the two additional Members are also required to pay an advance to the Working Capital Fund.

These contributions and advances were calculated in accordance with Resolution 42/55 of the Eighth Session of the Conference on the basis of the material provided by the United Nations Committee on Contributions, and the Conference accordingly adopted the following resolution:

Resolution No. 4/56

Assessment of Additional Members

The Conference

Having regard to the provision of Article XVII-3 of the Constitution, Rule XIX-3 of the Rules of Procedure and Financial Regulation Rule 6.2 (b) (iii);

Decides that the assessment of each of the two additional Members will be 0.17% of the budget after adjustments in accordance with Financial Regulation 5.2 (a), and consequently the contributions of each country will amount to:

for the fiscal year 1956: \$ 5 491
for the fiscal year 1957: \$ 11 254;

Determines that during 1956 and 1957 these contributions shall be treated as Miscellaneous Income; and

Further decides that the advance of each of the two additional Members to the Working Capital Fund shall be \$ 2 975.

Les pouvoirs des délégations du Maroc et du Soudan ont été reconnus valables.

L'Article XVII-3 de l'Acte constitutif stipule que tout nouvel Etat Membre, dès l'acceptation de sa demande d'admission, verse une première contribution au budget de l'exercice financier en cours, déterminée par la Conférence. D'autre part, l'Article 5.7 du Règlement financier stipule que la contribution du nouvel Etat Membre est due à partir du début du trimestre au cours duquel l'admission a été acceptée. En conséquence, une contribution a été fixée pour le Maroc et le Soudan au titre du deuxième semestre de 1956 ainsi que pour l'exercice 1957 en entier, étant donné que le barème des contributions ne sera pas révisé avant la prochaine session ordinaire de la Conférence.

En vertu des dispositions de l'Article 5.7 du Règlement financier, les deux nouveaux Etats Membres sont également tenus de verser une avance au Fonds de roulement.

Ces contributions et avances ont été calculées conformément à la Résolution 42/55, adoptée par la Conférence à sa huitième session sur la base de renseignements fournis par le Comité des contributions des Nations Unies; en conséquence, la Conférence adopte la Résolution ci-après:

Résolution N° 4/56

Contributions des nouveaux membres

La Conférence

Vu les dispositions de l'Article XVII-3 de l'Acte constitutif, de l'Article XIX-3 du Règlement intérieur et de l'Article 6.2 (b) (iii) du Règlement financier;

Décide de fixer la quote-part de chacun des deux nouveaux membres à 0,17 pour cent des budgets après les ajustements prévus par l'Article 5.2 (a) du Règlement financier; en conséquence, les contributions seront, pour chacun de ces deux pays:
pour l'exercice 1956, de 5 491 dollars
» » 1957, de 11 254 dollars;

Décide que, pour 1956 et 1957, ces contributions seront considérées comme recettes accessoires; et

Décide en outre de fixer à 2 975 dollars le montant de l'avance due par chacun des deux nouveaux membres au Fonds de roulement.

Se encontraron en regla las credenciales de las delegaciones de Marruecos y del Sudán.

El párrafo 3 del Artículo XVII de la Constitución establece que cada Estado Miembro, desde el momento en que se acepte su solicitud de admisión, pagará una primera cuota para contribuir al presupuesto del ejercicio económico vigente, cuya cuantía determinará la Conferencia. El párrafo 7 del Artículo V del Reglamento Financiero estipula además que la cuota del nuevo Miembro empezará a correr en el trimestre en que se acepte tal solicitud. Por consiguiente, se fijó la cuota de Marruecos y el Sudán para el segundo semestre de 1956 y, como la escala no se revisará hasta el próximo período ordinario de sesiones de la Conferencia, también para todo el año de 1957.

De acuerdo con el párrafo 7 del Artículo V del Reglamento Financiero los dos nuevos Miembros tendrán también que hacer anticipos al Fondo de Operaciones.

Estas cuotas y anticipos se han calculado de acuerdo con la Resolución 42/55 del Octavo Período de Sesiones de la Conferencia, a base de los datos proporcionados por el Comité de Cuotas de las Naciones Unidas, y la Conferencia aprobó, por lo tanto, la siguiente resolución:

Resolución N° 4/56

Cuota de los nuevos Miembros

La Conferencia

Teniendo en cuenta las disposiciones del párrafo 3 del Artículo XVII de la Constitución, el párrafo 3 del Artículo XIX del Reglamento Interior y el párrafo 2 (b) (iii) del Artículo VI del Reglamento Financiero;

Decide que las cuotas de cada uno de los dos nuevos Miembros sean el 0,17% de los presupuestos después de ajustado el importe de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 (a) del Artículo V del Reglamento Financiero, y por consiguiente la cuota de cada Estado ascenderá a:

para el ejercicio económico 1956: \$ 5 491
para el ejercicio económico 1957: \$ 11 254;

Determina que durante 1956 y 1957 se consideren estas cuotas como Ingresos Diversos;

Decide además que los anticipos de cada uno de los dos nuevos Miembros al Fondo de Operaciones sean de \$ 2.975.

IV. REPORTS BY THE COUNCIL TO THE CONFERENCE

The Conference had before it a statement prepared by the Council at its Twenty-fifth Session in which the world food and agricultural situation and its implications for the work of the Organization were outlined. The Conference adopted the report and made it its own.

A. The World Food and Agricultural Situation and its Implications for the Work of the Organization

I. The World Food and Agricultural Situation

a. General

There has been no fundamental change in the world food and agricultural situation in 1955/56. The basic problems thus remain much the same as at the time of the 1955 Conference, and the prospect is for no major change in 1956/57 as well.

Production in the world as a whole has continued to increase faster than population and in 1955/56 was some 3 percent higher than in the previous year. The average increase over the last 5 years has been about 2 ½ percent annually, compared with an annual increase in population of about 1 ½ percent. With demand at high levels, most of the increase in production in 1955/56 seems to have moved into consumption. There were large additions to stocks of cotton, coarse grains, and to a less extent of wheat, but the total addition of world stocks has been rather smaller than in most recent years, and stocks of some commodities, including rice and dairy products, have been reduced. Moreover, the volume of world trade in agricultural products was about 5 percent greater in 1955 than in the previous year, a larger increase than in any year since 1950.

There are, however, some less favorable aspects to the recent situation. In 1955/56 the largest proportionate gains in production were in North America and Oceania, the regions already experiencing most difficulty

IV. RAPPORTS DU CONSEIL A LA CONFÉRENCE

La Conférence était saisie d'un rapport préparé par le Conseil à sa vingt-cinquième session et exposant la situation mondiale de l'alimentation et de l'agriculture et ses incidences sur le travail de l'Organisation. La Conférence a adopté ce rapport qu'elle a fait sien.

A. La situation mondiale de l'alimentation et de l'agriculture et ses incidences sur le travail de l'Organisation

I. La situation mondiale de l'alimentation et de l'agriculture

a. Généralités

La situation mondiale de l'alimentation et de l'agriculture n'a pas subi de modifications fondamentales en 1955/56. Les grands problèmes restent donc dans une large mesure les mêmes qu'au moment de la Conférence en 1955, il ne semble pas non plus que de profondes modifications doivent se produire en 1956/57.

La production, si l'on considère l'ensemble du monde, a continué d'augmenter plus vite que la population et, en 1955/56, elle s'est accrue de 3 pour cent environ par rapport à l'année précédente. L'accroissement annuel moyen au cours des cinq dernières années a été de l'ordre de 2,5 pour cent, contre un accroissement démographique annuel de 1,5 pour cent environ. La plus grande partie de l'accroissement réalisé en 1955/56 semble avoir été absorbée par la consommation, par suite du niveau élevé de la demande. Les stocks de coton, de céréales secondaires et, à moindre degré, de blé, se sont considérablement gonflés, mais l'augmentation totale des stocks mondiaux a été un peu moins forte que durant les toutes dernières années; les stocks de certains produits, parmi lesquels le riz et les produits laitiers, ont même diminué. En outre, le volume des échanges mondiaux de produits agricoles en 1955 a dépassé de 5 pour cent environ celui de l'année précédente, soit une expansion supérieure à tout ce qui a été enregistré annuellement depuis 1950.

Par certains côtés, la situation récente se présente toutefois sous un jour moins favorable. En 1955/56, les gains de production les plus importants proportionnellement ont eu lieu en Amérique du Nord et en Océanie,

IV. INFORMES DEL CONSEJO A LA CONFERENCIA

La Conferencia aprobó e hizo suya una exposición preparada por el Consejo en su 25º Período de Sesiones en la que se bosquejan la situación alimentaria y agrícola mundial y sus consecuencias para la labor de la Organización.

A. Situación mundial de la agricultura y la alimentación y sus consecuencias para la labor de la Organización

I. La situación mundial de la agricultura y la alimentación

a. Generalidades

En el año de 1955/56 no ha habido cambios fundamentales en la situación agrícola y alimentaria mundial. Por consiguiente, los problemas fundamentales siguen siendo casi los mismos que en el momento en que se celebró la Conferencia de 1955, y las perspectivas son de que tampoco habrá cambios importantes en 1956/57.

En conjunto, la producción mundial ha continuado aumentando más rápidamente que la población y en 1956/56 fué un 3 por ciento superior a la del año anterior. El promedio del aumento en los cinco últimos años ha sido de un 2½ por ciento anual, frente a un aumento anual de la población de cerca del 1½ por ciento. Situada la demanda en niveles altos, parece que la mayor parte del aumento experimentado en la producción el año de 1955/56 ha ido a parar al consumo. Hubo importantes aumentos en las existencias de algodón, cereales secundarios y, menos importantes, en las de trigo, pero el aumento total de las existencias mundiales ha sido bastante menor que en los últimos años, y las de algunos productos básicos, incluidos el arroz y los productos lácteos, se han reducido. Además, el volumen del comercio mundial de productos agrícolas fué en 1955 un 5 por ciento mayor que en el año anterior, constituyendo el aumento más considerable experimentado desde 1950.

Existen, sin embargo, algunos aspectos menos favorables para la reciente situación. En 1955/56 los mayores incrementos registrados en la producción ocurrieron en América del Norte y Oceanía, regiones que ya experi-

with surpluses. In contrast to the surplus situation in these two regions, per caput food supplies after allowing for trade movements and stocks changes, while considerably better than 10 years ago, appear to be no more adequate than before the war in many of the underdeveloped countries. Prices of agricultural commodities have continued to decline, so that the 5 percent increase in the volume of agricultural trade in 1955 was reflected in an increase of only 1 percent in value. Moreover, since average prices of manufactured goods in world trade rose by about one percent over the year there was practically no increase in the total purchasing power of agricultural exports.

In the last few years farmers generally have been adversely affected by rising costs for the production requisites they purchased and by the predominantly downward drift of agricultural prices, though retarded in cases where price supports are in operation. More recently there has been some indication of greater price stability. For example in 1956 farm prices and the parity ratio have tended to improve in the United States. On world markets some food prices have recently become firmer, though prices of most agricultural raw materials, except for wool, have continued to decline. It is too soon, however, to say whether a period of greater price stability is in prospect, and in most countries the weakness of farm incomes is in sharp contrast to the rising trend of incomes in most other sectors of the economy.

b. Surplus Stocks

Efforts have been made by the U.S.A., through Public Law 480 and other measures, to put surplus stocks into use where they are most needed. For example, following the FAO pilot study on the use of surpluses for economic development, an agreement has recently been concluded between India and the United States to purchase for local currency surplus stocks to improve the ready availability of necessary commodities, and to

régions où les problèmes d'excédents se posaient déjà avec le plus d'acuité. Par contraste avec la situation excédentaire de ces deux régions, les disponibilités alimentaires par habitant, compte tenu des échanges commerciaux et des variations des stocks, ne paraissent pas plus satisfaisantes qu'avant la guerre dans de nombreux pays insuffisamment développés, même si elles se sont considérablement améliorées depuis dix ans. Les prix des produits agricoles ont continué à baisser, de sorte qu'à l'accroissement de 5 pour cent du volume des échanges en 1955 correspond une augmentation de valeur de 1 pour cent seulement. En outre, les prix moyens des produits manufacturés dans le commerce mondial ayant monté de 1 pour cent environ pendant l'année, le pouvoir d'achat total des exportations de produits agricoles n'a pratiquement pas augmenté.

Depuis quelques années, les agriculteurs dans leur ensemble souffrent de la hausse des prix des biens de production qu'ils achètent et du mouvement généralement en baisse des prix des produits agricoles, mouvement qui est toutefois freiné dans certains cas par le jeu du soutien des prix. Ces derniers temps, certains indices font penser que les prix deviennent plus stables. Par exemple, les prix agricoles et le rapport de parité ont eu tendance à s'améliorer aux Etats-Unis en 1956. Sur les marchés mondiaux, les cours de certaines denrées alimentaires se sont raffermis récemment, mais ceux de la plupart des matières premières agricoles, à l'exception de la laine, ont continué à baisser. Il serait toutefois prématuré de prédire une période de plus grande stabilité des prix et, dans la plupart des pays, la faiblesse des revenus dans l'agriculture contraste fortement avec la tendance à l'augmentation des revenus dans la majorité des autres secteurs.

b. Stocks excédentaires

Les Etats-Unis, en adoptant la Public Law 480 et d'autres mesures, se sont efforcés de faire utiliser les stocks excédentaires où le besoin en était le plus grand. C'est ainsi qu'à la suite de l'étude-pilote de la FAO sur l'utilisation des excédents en vue du développement économique, l'Inde et les Etats-Unis viennent de conclure un accord prévoyant l'achat, contre paiement en monnaie locale, de stocks excédentaires destinés à améliorer

mentan las mayores dificultades en materia de excedentes. En contraste con la situación excédentaria de dichas dos regiones, el suministro de alimentos por persona, tras de dejar un margen para los movimientos de comercio y las variaciones en las existencias aunque sí mucho mejor que hace diez años no parece que sea más suficiente que el de antes de la guerra en muchos de los países poco desarrollados. Han continuado bajando los precios de los productos agrícolas, de modo que el aumento del 5 por ciento en el volumen del comercio de productos agrícolas en 1955 se reflejó en un aumento de sólo el 1 por ciento en valor. Además, como los precios medios de los artículos manufacturados en el comercio mundial subieron cerca del 1 por ciento durante el año, no hubo prácticamente aumento en el poder de compra total de las exportaciones agrícolas.

En los últimos años los agricultores se han visto en general desfavorablemente afectados por el alza del costo de los medios de producción que compraban y por la marcada tendencia a la baja de los precios agrícolas, aunque retardada en aquellos casos en que rige una política de sustentación de precios. Más recientemente ha habido indicios de una mayor estabilidad en los precios. En 1956, por ejemplo, los precios rurales y la relación de paridad han tendido a mejorar en los Estados Unidos. Los precios de algunos alimentos se han hecho recientemente más firmes en los mercados mundiales, aunque los de la mayoría de las materias primas agrícolas, exceptuando la lana, han continuado bajando. Es muy pronto, sin embargo, para decir si se avecina un período de mayor estabilidad en los precios, y en la mayor parte de los países la debilidad de los ingresos rurales muestra un agudo contraste con la tendencia alcista de los ingresos percibidos en casi todos los demás sectores de la economía.

b. Existencias excedentes

Los Estados Unidos se han esforzado, mediante la Ley Federal 480 y otras medidas, por utilizar las existencias excedentes allí donde son más necesarias. Por ejemplo, siguiendo el estudio experimental de la FAO sobre el empleo de excedentes para el desarrollo económico, se ha concertado recientemente un acuerdo entre la India y los Estados Unidos para comprar, con moneda local, existencias excedentes con el fin de

utilize for some time repayable funds for economic development. Other countries might consider the feasibility of adopting similar measures.

In spite of the above and other measures to increase consumption stocks of a few commodities remain far greater than necessary for adequate reserves. An attempt has therefore been made to achieve a better balance by curtailing production, using a new technique of temporarily increasing the rate at which soil and other resources are conserved. While the main surplus stocks are located in the United States, it is to be emphasized that the solution of this problem is international in scope and one in which all countries should collaborate.

At the same time the disposal of surplus stocks has given rise to understandable anxiety among other exporters, and among producers in recipient countries. These fears led to the formulation of the FAO code of surplus disposal, and to date restraint has been shown in surplus disposal operations.

c. Farm Income

The disparities in most countries between incomes in agriculture and those in other occupations narrowed during the period of shortage, but with the end of this phase and the emergence of large unused stocks, price/cost relations have moved against farmers and, as noted earlier, they have not shared in recent general rises in prosperity.

Farmers are in a dilemma, for if they attempt to offset the price squeeze by increasing their output the result is likely to be larger surpluses and a further fall in prices making their situation worse than before.

Circumstances have led to the widespread adoption of support policies, but it is necessary to consider which methods of support do not reduce flexibility of production or freedom of trade, and which do not throw too great a burden on the consumer or taxpayer.

les disponibilités de produits indispensables, la contre-valeur de ces achats pouvant être employée pendant un certain temps pour financer le développement économique. D'autres pays pourraient envisager la possibilité de faire de même.

Malgré cet effort et en dépit d'autres mesures prises pour accroître la consommation, les stocks de quelques produits restent très supérieurs au volume d'une réserve raisonnable. Aussi une tentative a-t-elle été faite pour réaliser un meilleur équilibre en réduisant la production, au moyen d'une nouvelle formule qui tend à accélérer temporairement le rythme de conservation du sol et d'autres ressources. Les principaux excédents se trouvent aux Etats-Unis, mais il convient de souligner que la solution du problème doit être recherchée sur le plan international et que tous les pays devraient y collaborer.

En même temps, l'écoulement des excédents a suscité des inquiétudes compréhensibles dans d'autres pays exportateurs et chez les producteurs des pays bénéficiaires. Ces craintes ont amené la FAO à établir un code de principes en vue de l'écoulement des excédents, et jusqu'à ce jour les pays ont fait preuve de modération dans ces opérations.

c. Revenus agricoles

L'écart qui, dans la plupart des pays, sépare les revenus de l'agriculture et ceux des autres secteurs a diminué durant la période de pénurie, mais, dès la fin de celle-ci et l'apparition de stocks inutilisés considérables, le rapport prix/coût a évolué au détriment des agriculteurs, et, comme on l'a déjà noté, ceux-ci n'ont pas participé aux accroissements généraux de prospérité récemment enregistrés.

Les agriculteurs ne savent quel parti prendre, car, s'ils essaient de compenser le fléchissement des prix en produisant davantage, il faut s'attendre à une augmentation des excédents et à une nouvelle chute des prix qui ne fera qu'aggraver leur situation.

Les circonstances ont entraîné l'adoption généralisée de politiques de soutien des prix, mais il faut examiner quelles sont les méthodes qui ne réduisent pas la souplesse de la production ni la liberté du commerce et qui n'imposent pas un fardeau excessif au consommateur ou au contribuable.

mejorar la pronta disponibilidad de los productos básicos necesarios, y para utilizar durante algún tiempo fondos reembolsables para el desarrollo económico. Otros países podrían considerar la posibilidad de adoptar medidas semejantes.

A pesar de éstas y otras medidas adoptadas para aumentar el consumo, las existencias de algunos productos siguen siendo mucho mayores de lo necesario para constituir las oportunas reservas. Se ha tratado, por consiguiente, de lograr un equilibrio mejor restringiendo la producción, utilizando para ello una nueva técnica que consiste en aumentar temporalmente el grado de conservación de suelos y otros recursos. Si bien las principales existencias excedentes están situadas en los Estados Unidos, ha de subrayarse que la solución de este problema es de alcance internacional y que en ella deben colaborar todos los países.

Al mismo tiempo la colocación de existencias excedentarias ha sido causa de una ansiedad comprensible entre los demás exportadores, así como entre los productores de los países beneficiarios. Estos temores indujeron a la FAO a formular su código de colocación de excedentes, y hasta la fecha se ha actuado con comedimiento en las operaciones a ello encaminadas.

c. Ingresos rurales

Las disparidades que en la mayoría de los países se observan entre los ingresos procedentes de la agricultura y los que producen otras ocupaciones han disminuido durante el período de escasez, pero al terminar esta fase y surgir grandes existencias no utilizadas, las relaciones precio/costo se han modificado en contra de los agricultores y, como se ha advertido antes, éstos no han participado en los últimos aumentos generales de prosperidad.

Los agricultores se hallan ante el dilema de que si tratan de compensar la contracción de los precios aumentando su producción, lo probable es que aumenten los excedentes y que se produzca una nueva baja en los precios, empeorando así su situación.

Las circunstancias han determinado la adopción general de políticas de sustentación, pero es necesario considerar qué métodos de sustentación no reducen la flexibilidad de la producción o la libertad del comercio, y qué otros no arrojan una carga demasiado pesada sobre el consumidor o el contribuyente.

While much can be done to raise net farm incomes by improved technical methods leading to reduced production costs, it is to be stressed that farmers are frequently unable to adopt improved methods because of lack of capital or credit. In many countries fishermen are in a very similar position. Much greater attention should therefore be given to the provision of credit to these primary producers who at present often have to pay much higher interest rates than those in commerce and industry.

Stress should also be laid on the importance of increased investment in agriculture, especially foreign investment, including that through existing or projected international financial institutions, if production and productivity in the underfed regions of the world are to be raised. This is an important means in many countries in bringing farm incomes to a more reasonable level and achieving efficiently the additional production which is one essential factor in overcoming existing nutritional inadequacies.

2. Influence of the Current Situation on the Work of FAO

a. The Surplus Situation

The present phase of the world food and agricultural situation, and its influence on important aspects of FAO's work first became apparent at the 1953 Conference, held about the time when surpluses were first becoming burdensome. The Conference then pointed out that the problem of surpluses fell naturally into two parts:

- (i) the disposal of existing stocks in excess of world demand at present price levels, and
- (ii) the longer-term problem of balancing production and consumption.

Under both headings the Conference made recommendations which have since developed into some of the main guide lines of the Organization.

On the first point it took the view that surpluses should be regarded as an asset for use in improving levels of nutrition and to

Certes, l'amélioration des techniques, qui permet de réduire les coûts de production, peut contribuer puissamment au relèvement des revenus agricoles nets, mais il faut souligner que souvent, faute de capitaux ou de crédit, les agriculteurs ne peuvent adopter les méthodes nouvelles. Dans de nombreux pays il en va de même pour les pêcheurs. Il faudrait donc se préoccuper bien davantage de l'octroi du crédit à ces producteurs primaires, qui, à l'heure actuelle, doivent souvent payer des taux d'intérêt très supérieurs à ceux qui sont pratiqués dans le commerce et l'industrie.

Il importe également d'accroître les investissements en agriculture, en particulier ceux d'origine étrangère, y compris les capitaux fournis par les institutions internationales financières qui existent ou dont la création est envisagée, si l'on veut relever la production et la productivité dans les régions sous-alimentées du globe. C'est là un moyen important, dans bien des pays, d'amener les revenus agricoles à un niveau raisonnable et de réaliser efficacement l'accroissement de production qui est indispensable pour corriger les insuffisances actuelles de la nutrition.

2. Incidences de la situation actuelle sur les travaux de la FAO

a. La situation des excédents

La conjoncture actuelle de l'alimentation et de l'agriculture mondiales et ses incidences sur des aspects importants du travail de la FAO sont apparues pour la première fois à la session de la Conférence de 1953, c'est-à-dire à peu près au moment où les excédents ont commencé à devenir encombrants. La Conférence avait alors souligné que le problème des excédents était en fait double:

- (i) l'écoulement des stocks existants qui dépassent la demande mondiale au niveau actuel des prix, et
- (ii) à plus long terme, l'établissement d'un équilibre de la production et de la consommation.

La Conférence a formulé à ce double titre des recommandations dont l'Organisation a tiré depuis lors certains de ses principes directeurs les plus importants.

En ce qui concerne le premier problème, la Conférence a estimé que les excédents devaient être considérés comme un moyen

Aunque se puede hacer mucho para elevar los ingresos netos rurales mejorando los métodos técnicos que conducen a una reducción de los costos de producción, ha de insistirse en que los agricultores no pueden muchas veces adoptar los métodos mejorados, por falta de capital o de crédito. En muchos países los pescadores se encuentran en una situación análoga. Habrá, pues, que prestar mucha mayor atención a la facilitación de crédito a estos productores primarios que actualmente tienen con frecuencia que pagar intereses mucho más altos que los que se pagan en el comercio y la industria.

Importa también aumentar las inversiones agrícolas, especialmente las de capital extranjero, incluidas aquellas que se hacen a través de las instituciones internacionales existentes o en proyecto, si se quiere elevar la producción y la productividad de las regiones del mundo donde la alimentación no es suficiente. Es éste un importante recurso en muchos países cuando se trata de elevar los ingresos agrícolas a niveles más razonables y de lograr un aumento eficiente de la producción, que es factor esencial para superar las insuficiencias actuales de nutrición.

2. Influencia de la situación actual en la labor de la FAO

a. La situación de los excedentes

La fase actual de la situación agrícola y alimentaria mundial y su influencia en importantes aspectos de la labor de la FAO se hizo evidente por primera vez en la Conferencia de 1953, celebrada en el momento en que los excedentes comenzaban a ser agobiantes. La Conferencia señaló entonces que el problema de los excedentes se dividía naturalmente en dos partes:

- (i) la colocación de las reservas existentes en exceso de la demanda mundial a los precios actuales, y
- (ii) el problema a más largo plazo de equilibrar la producción y el consumo.

Sobre ambos particulares la Conferencia hizo recomendaciones que se han transformado después en algunas de las principales directivas de la Organización.

Respecto al primer punto, mantuvo el criterio de que los excedentes debían considerarse como un activo para mejorar los ni-

aid economic development. For the second and longer-term problem of preventing further accumulation of excess stocks a dual approach was proposed, referred to by the Conference as the selective expansion of consumption and production. Efforts should be made by reducing the cost of production and distribution to expand consumption, particularly of the more nutritionally valuable foods. At the same time production policies should be made more flexible and closely geared to changes in consumer demand and to developments elsewhere, though it was recognized that other social and economic considerations, such as the maintenance of farm incomes or balance-of-payments problems, would also have to be taken into account.

b. Selective Expansion in Relation to the International Co-ordination of Planning

It is considered that the principles of selective expansion should be clarified and the work begun in this direction continued. FAO should provide more information on the demand outlook, including the work now being developed on long-term trends in international trade, and should also make more long-term analyses of consumption and production trends of the kind made for some of the regional consultations. More use should be made of technical assistance in getting the principles of selective expansion implemented in government planning and development.

It is to be emphasized that international co-ordination can only be based on, and presupposes the existence of, effective national plans. FAO has not envisaged and should not envisage a special authority for planning world agriculture. The aim should be rather to provide guidance in shaping national plans so that they take full account of FAO's general objectives, and of developments elsewhere and the interests of other countries, as well as the immediate social and economic needs of the countries themselves. Faster progress in this direction is needed and requires the full co-operation of national gov-

de relever les niveaux de nutrition et d'aider le développement économique. Quant au deuxième problème, qui est d'éviter que les excédents s'accroissent encore, elle a proposé une solution double, dite expansion sélective de la consommation et de la production. Il fallait s'efforcer, en réduisant le coût de la production et de la distribution, de développer la consommation, notamment celle des aliments les plus précieux sur le plan de la nutrition. En même temps, il était préconisé d'assouplir les politiques de production et de les adapter étroitement aux modifications de la demande des consommateurs et à l'évolution dans les autres secteurs; en même temps, on avait reconnu qu'il fallait tenir compte d'autres considérations d'ordre économique et social, par exemple la sauvegarde des revenus agricoles et les problèmes de balance des paiements.

b. Expansion sélective et coordination internationale de la planification

On estime qu'il faut clarifier les principes de l'expansion sélective et poursuivre le travail commencé dans ce sens. La FAO doit fournir plus de renseignements sur les perspectives de la demande, notamment en développant les travaux actuellement consacrés aux tendances à long terme du commerce international, elle doit également multiplier les analyses des tendances à long terme de la consommation et de la production, du type de celles qui sont préparées pour certaines consultations régionales. Il faut faire appel davantage à l'assistance technique pour que soient mis en œuvre les principes de l'expansion sélective au cours des efforts gouvernementaux de planification et de développement.

Il faut souligner que la coordination internationale ne peut se fonder que sur des plans nationaux réels, dont elle suppose l'existence préalable. La FAO n'a pas envisagé et ne doit pas envisager une autorité spéciale en matière de planification de l'agriculture mondiale. Elle doit plutôt se proposer de guider les pays dans l'élaboration de leurs plans respectifs, de façon qu'ils tiennent compte des objectifs généraux de la FAO ainsi que des événements survenus ailleurs et des intérêts des autres pays, sans négliger leurs propres besoins immédiats sur le plan social et économique. Le progrès dans cette

veles de nutrición y ayudar al desarrollo económico. En lo que se refiere al segundo problema, de impedir la nueva acumulación de excedentes, se propuso una doble manera de abordarlo, a la que se refirió la Conferencia como expansión selectiva de la producción y el consumo. Reduciendo el costo de la producción y la distribución deberá tratarse de aumentar el consumo, especialmente de los alimentos más valiosos desde el punto de vista de la nutrición. Al mismo tiempo, las políticas de producción habrán de ser más flexibles y ajustarse más estrechamente a los cambios de la demanda del consumidor y a los acontecimientos en otros lugares, aunque se reconoció que otras consideraciones de tipo social y económico, como el mantenimiento de los ingresos rurales o los problemas de la balanza de pagos, deberían también tenerse en cuenta.

b. La expansión selectiva en relación con la coordinación internacional de la planificación

Se considera que los principios de la expansión selectiva deben aclararse y continuar los trabajos iniciados en este sentido. La FAO deberá proporcionar más información sobre las perspectivas de la demanda, incluyendo la labor que actualmente se está realizando sobre las tendencias a largo plazo del comercio internacional, y asimismo habrá de hacer más análisis a largo plazo de las tendencias de la producción y el consumo, del tipo de los que se han hecho para algunas de las consultas regionales. Deberá hacerse un mayor uso de la asistencia técnica para poner en práctica los principios de la expansión selectiva en las tareas gubernamentales de planificación y fomento.

Menester es subrayar que la coordinación internacional sólo puede basarse en planes nacionales eficaces, cuya existencia presupone. La FAO no ha pretendido ni debe pretender gozar de ninguna autoridad especial en la planificación de la agricultura mundial. Su objetivo habrá de ser más bien el de ofrecer una orientación para dar forma a los planes nacionales de modo tal que tengan plenamente en cuenta los objetivos generales de la FAO, los acontecimientos registrados en otros lugares y los intereses de otros países, así como las necesidades sociales y económicas inmediatas de los países mismos.

ernments. Plans should also strike a balance of investment and development between agriculture and all other sectors of the economy.

The Conference requests the new Director-General to review the work done by FAO in co-ordinating national policies and to put forward to the Twenty-sixth Session of the Council, for transmission to the Conference, his findings including, if advisable, proposals for new methods of overcoming the difficulties which have been encountered, in order to achieve faster progress in the future.

c. Matters arising from the work of the Committee on Commodity Problems

The recent developments, particularly the growth of surpluses, have brought problems of international commodity trade to the fore and have underlined the need for finding the highest common denominator of intergovernmental co-operation in these matters. The Conference notes the increasing emphasis that is being given by the Committee on Commodity Problems to specialized commodity consultations which can provide governments with suitable fora for getting to know each other's problems and policies, and consequently, with opportunities for working out improved co-ordination of their national policies. In addition, such consultations can serve a very useful purpose in securing improvements in technical fields such as grading, statistics, and the economics of productions. They can also help in the elucidation of current trends in production and consumption and thereby provide a basis for governments, producers and traders on which to plan future developments.

The Conference stresses the important function which the Committee on Commodity Problems will continue to play in regard to commodity problems of FAO concern including general questions of commodity policy as well as some new tasks which will arise from the work of the specialized sub-groups.

direction doit être accéléré et exige une collaboration sans réserve des pays. Les plans devraient également ménager un équilibre des investissements et de l'effort de développement entre l'agriculture et les autres secteurs.

La Conférence invite le nouveau Directeur général à examiner ce qu'a fait la FAO pour coordonner les politiques nationales et à soumettre ses conclusions à la vingt-sixième session du Conseil pour que ce dernier les transmette à la Conférence, le Directeur général proposant également, s'il le juge opportun, des méthodes nouvelles en vue de surmonter les difficultés rencontrées et de réaliser des progrès plus rapides à l'avenir.

c. Questions résultant des travaux de la Commission des produits

L'évolution récente, notamment l'accumulation d'excédents, a mis au premier plan les problèmes de commerce international des produits et accentué la nécessité de trouver le plus grand dénominateur commun de coopération intergouvernementale en ce qui concerne ces problèmes. La Conférence note avec satisfaction l'importance croissante que la Commission des produits donne actuellement aux consultations portant spécialement sur certains produits, qui offrent aux gouvernements l'occasion de se rencontrer pour s'informer mutuellement de leurs vues et de leurs difficultés, donc d'améliorer la coordination des politiques nationales. En outre, ces consultations peuvent être très utiles en permettant de réaliser des améliorations dans certains domaines techniques, tels que le classement par qualités, les statistiques et les aspects économiques de la production. Elles peuvent aussi contribuer à préciser les tendances actuelles de la production et de la consommation et fournir ainsi aux gouvernements, aux producteurs et aux commerçants une base pour préparer les développements ultérieurs.

La Conférence souligne le rôle important que cette Commission continuera à jouer en ce qui concerne les problèmes de produits auxquels la FAO s'intéresse, y compris les problèmes généraux des politiques de produits, ainsi que les nouvelles tâches qui résulteront des travaux des sous-groupes spécialisés.

Necesario es avanzar más rápidamente en este sentido y ello requiere la plena cooperación de los gobiernos. Los planes deberán también lograr un equilibrio de inversiones y desarrollo entre la agricultura y todos los demás sectores de la economía.

La Conferencia pide al nuevo Director General que analice el trabajo hecho por la FAO para coordinar las políticas nacionales y que presente al 26º Período de Sesiones del Consejo, para que éste las transmita a la Conferencia, sus conclusiones, en las que habrá de incluir, si lo considerase conveniente, propuestas sobre nuevos métodos para superar las dificultades con que se ha tropezado, con objeto de lograr un progreso más rápido en lo futuro.

c. Cuestiones que se derivan de la labor del Comité de Problemas de Productos Básicos

Los recientes acontecimientos, sobre todo el aumento de los excedentes, han puesto en primer plano los problemas relativos al comercio internacional de productos básicos, poniendo de relieve la necesidad de encontrar el máximo común denominador de la cooperación intergubernamental en estas cuestiones. La Conferencia observa la creciente importancia que el Comité de Problemas de Productos Básicos está concediendo a las consultas especializadas sobre productos, que pueden ofrecer a los gobiernos una tribuna adecuada para conocer sus respectivos problemas y políticas y, por consiguiente, la oportunidad de lograr una mejor coordinación de sus políticas nacionales. Además, dichas consultas pueden ser muy útiles para lograr mejoras en los sectores técnicos, como por ejemplo, la clasificación, la estadística y la economía de la producción. Pueden contribuir también a poner en claro las actuales tendencias de la producción y el consumo, proporcionando así una base a los gobiernos, productores y comerciantes para planear sus futuras actividades.

La Conferencia hizo resaltar la importante función que dicho Comité continuará desempeñando en lo que se refiere a los problemas de productos que preocupan a la FAO, incluidas las cuestiones generales de una política de productos, así como a ciertas nuevas tareas que habrán de desprenderse de la labor de los subgrupos especializados.

d. Matters arising from the Report of the Co-ordinating Committee

A number of aspects of FAO's work have been considered by the Co-ordinating Committee to deserve special mention in the light of the current situation. The particular projects have been grouped below according to whether they fall primarily on the production or consumption side of FAO's work.

In considering these projects the Conference lays particular emphasis on two points. First, that while these projects appeared to deserve a certain priority at the present time, this does not imply that other parts of the Organization's program are not of very real and continuing importance. Secondly, many of the projects do not fall exclusively within the purview of one Division but require inter-Divisional collaboration. It is to be emphasized that the program of the Organization should not be thought of as falling into a number of definite technical categories, but rather as a single program with various technical aspects.

Projects contributing to increased production, especially in underdeveloped regions. Studies concerned with the optimum use of land such as soil surveys and land classification are of importance. The reform of agrarian structures and land tenure is also a prerequisite in many countries for the improved utilization of land. Both are of particular importance in underdeveloped countries where a rapid increase of production, particularly of protective foods, is still necessary to raise nutritional levels. Although programs of improving agrarian structures must be closely adapted to local conditions, which often vary greatly even within a single country, FAO studies of progress in, for example, the consolidation of fragmented holdings or the sub-division of large estates into economic farm units, could be of great value to the large number of countries with roughly similar problems.

In the more technical field, a great contribution can be made by plant breeding, both

d. Questions résultant du rapport du Comité de coordination

Divers aspects du travail de la FAO, de l'avis du Comité de coordination, méritent une mention spéciale en raison de la situation actuelle. Les divers projets sont groupés ci-après selon qu'ils se rattachent principalement au travail de la FAO dans le domaine de la production ou dans celui de la consommation.

En examinant ces projets, la Conférence met particulièrement l'accent sur deux points. Premièrement, le fait qu'ils paraissent mériter actuellement une certaine priorité ne signifie pas que d'autres parties du programme de l'Organisation n'aient pas une importance véritable et constante. Deuxièmement, un grand nombre de projets ne relèvent pas de la compétence d'une seule Division, mais nécessitent la collaboration de plusieurs. Il faut souligner que le programme de l'Organisation ne doit pas être considéré comme se divisant entre plusieurs catégories techniques distinctes, mais plutôt comme un programme unique qui présente divers aspects techniques.

Projets contribuant à augmenter la production, particulièrement dans les régions insuffisamment développées. Les études visant à une utilisation optimum des terres, par exemple enquêtes sur les sols et travaux de classification des terres, présentent de l'importance. Dans un grand nombre de pays, on ne peut améliorer cette utilisation qu'à condition de réformer la structure agraire et le régime foncier. Études et réformes sont spécialement nécessaires dans les pays insuffisamment développés où il faut encore augmenter rapidement la production, notamment celle des aliments protecteurs, pour relever les niveaux de nutrition. Les programmes d'amélioration des structures agraires doivent être bien adaptés aux conditions locales, qui sont souvent très variables, même à l'intérieur d'un pays; cependant, des études effectuées par la FAO sur le remembrement des exploitations, par exemple, ou la division des grands domaines en unités agricoles économiquement viables pourraient rendre de grands services aux nombreux pays dont les problèmes sont analogues.

Dans le domaine plus technique, la sélection végétale, tant pour la production d'ali-

d. Cuestiones que se derivan del informe del Comité de Coordinación

El Comité de Coordinación ha considerado que varios aspectos de la labor de la FAO merecen ser objeto de especial mención a la luz de la situación actual. Los diversos proyectos se han agrupado a continuación según que correspondan primordialmente a las actividades que en los sectores de la producción o del consumo desarrolla la FAO.

Al examinar estos proyectos, la Conferencia insistió particularmente en dos puntos. Primero, que si bien esos proyectos, según parece, son acreedores a cierta prioridad en el momento actual, ello no supone que otros sectores del programa de la Organización no sean de verdadera y continuada importancia. Segundo, muchos de los proyectos no competen exclusivamente a una sola Dirección, sino que exigen una colaboración entre varias de ellas. Se ha de hacer resaltar que no debe estimarse que el programa de la Organización se desglosa en una serie de categorías técnicas específicas, sino que es más bien un programa único que posee aspectos técnicos diferentes.

Proyectos que contribuyen al aumento de la producción, sobre todo en las regiones menos desarrolladas. Son de importancia los estudios relacionados con el óptimo aprovechamiento de la tierra, como, por ejemplo, los reconocimientos edafológicos y la clasificación de tierras. La reforma de las estructuras agrarias y el régimen de tenencia constituyen también en muchos países un requisito previo para mejorar el aprovechamiento de la tierra. Ambos tienen singular importancia en los países poco desarrollados en los que todavía se precisa un rápido aumento de la producción, en especial de los alimentos protectores, para elevar los niveles de alimentación. Aun cuando los programas para mejorar las estructuras agrarias tienen que ajustarse estrechamente a las condiciones locales, que muchas veces varían grandemente, incluso dentro de un mismo país, los estudios de la FAO sobre los progresos en la concentración parcelaria, por ejemplo, o en la subdivisión de las grandes fincas en económicas unidades de cultivo, podrían resultar de gran valor para un gran número de países que tienen planteados problemas más o menos análogos.

Entrando en un campo más técnico, el mejoramiento genético de las plantas puede cons-

to the supply of foodstuffs for direct human consumption and of fodder crops and pasture for livestock. Particular stress may be laid on rice breeding, selection and hybridization. The latter development might lead to progress comparable to that already achieved for hybrid maize. Reference may also be made to the earlier successes of wheat breeding in producing varieties adapted to a greatly extended climatic range. Developments relating to the exchange of plant material are to be welcomed as an essential part of the program, though their primary usefulness is to supplement local work designed to obtain varieties adapted to particular conditions. In stressing plant breeding, however, it is to be emphasized that there is no intention of minimizing the importance of the Organization's work on animal breeding and disease control.

The economic and farm management aspects and also the sociological problems of mechanization are worthy of special consideration at the present time. It is important to know the effect of mechanization on the costs as well as the level of production. Mechanization can be wasteful if there is no employment for the labor released, while the wrong use of mechanization may cause serious injury to the soil structure. Studies on the volume and kind of mechanization appropriate to different agricultural and economic environments are therefore important. Stress is also to be laid on the problems of adapting mechanization to small farms. Similar considerations apply in regard to mechanization in fishing and forestry.

Agricultural research to date has been very largely concerned with the agriculture of temperate zones, where the problems are very different from those in either tropical or sub-tropical areas. The Conference wishes to emphasize the need for more work in the fields of tropical and sub-tropical agriculture, since so many of the underdeveloped countries lie within these regions. Agriculture in humid and in dry and scanty rainfall regions, in upland areas and in low-lying irri-

ments destinés à la consommation humaine directe que pour la production fourragère et herbagère destinée au bétail, peut jouer un grand rôle. L'accent peut être mis en particulier sur la sélection et l'hybridation du riz, cette dernière pouvant donner des résultats comparables à ceux qui ont déjà été obtenus pour le maïs. On peut aussi rappeler les bons résultats obtenus antérieurement pour la sélection du blé, à savoir la mise au point de variétés adaptées à une gamme de conditions climatiques considérablement plus vaste. Les échanges de matériel végétal se développent; ils constituent un élément essentiel du programme, même s'ils servent surtout à compléter les travaux entrepris localement pour obtenir des variétés adaptées à des conditions particulières. En mettant l'accent sur la sélection végétale, toutefois, il ne faut nullement minimiser l'importance des travaux de l'Organisation sur la sélection animale et la lutte contre les maladies.

A l'heure actuelle les problèmes que pose la mécanisation agricole sur le plan de l'économie, de la gestion des exploitations et de la sociologie, méritent une attention spéciale. Il importe de connaître les effets de la mécanisation sur les coûts et sur le niveau de la production, car la mécanisation peut être un gaspillage s'il n'est pas possible de réemployer la main-d'oeuvre qu'elle libère, et, mal appliquée, elle constitue un sérieux danger pour les sols. Il est donc important d'étudier le degré et le type de mécanisation convenant aux différentes conditions agricoles et économiques. Il y a lieu de souligner aussi les problèmes que pose l'adaptation de la mécanisation aux petites exploitations. Les mêmes considérations valent pour les pêches et les forêts.

Jusqu'à présent, la recherche agricole s'est intéressée surtout à l'agriculture des régions tempérées, où les problèmes sont très différents de ceux des zones tropicales ou subtropicales. La Conférence tient à souligner la nécessité d'intensifier les travaux dans les domaines de l'agriculture tropicale et subtropicale, étant donné que tant de pays insuffisamment développés sont situés dans ces régions. Selon qu'elle est pratiquée en régions humides, en régions à plu-

tituir una gran aportación tanto en el suministro de alimentos para el consumo humano directo, como de cultivos forrajeros y pastos para el ganado. Puede hacerse especial hincapié en la genética, selección e hibridación del arroz. Las últimas novedades podrían quizás dar lugar a un adelanto comparable al ya alcanzado en lo relativo al maíz híbrido. También puede hacerse referencia a los anteriores éxitos logrados en la genética del trigo, al producirse variedades adaptadas a un sector climático considerablemente ampliado.

Merece favorable acogida el desarrollo del intercambio de material de plantación, como parte fundamental del programa, si bien su utilidad primordial es la de complementar los trabajos realizados dentro de cada país para conseguir variedades adaptadas a condiciones especiales. Sin embargo, al poner de relieve el mejoramiento genético de las plantas, ha de insistirse en que no se pretende con ello subestimar la importancia de la labor de la Organización en cuanto a la cría animal y a la lucha contra las enfermedades.

Merecen especial estudio en el momento actual los aspectos económicos y de administración rural de la mecanización, así como los problemas sociológicos que ésta plantea. Importa conocer cómo repercute la mecanización en los costos y en el nivel de producción. La mecanización puede resultar ruinosa si queda sin empleo la mano de obra de que se ha prescindido y su mal uso puede ocasionar graves daños a la estructura del suelo. Son, pues, importantes los estudios acerca del volumen y tipo de mecanización más adecuado para los distintos medios agrícolas y económicos. Se ha de insistir también en los problemas que entraña la adaptación de la mecanización a las pequeñas explotaciones. Idénticas consideraciones caben respecto a la mecanización de la pesca y la dasonomía.

Hasta la fecha las investigaciones agrícolas se han referido en gran parte a la agricultura de las zonas templadas, en las que los problemas difieren mucho de los que se plantean en zonas tropicales o subtropicales. La Conferencia quiso insistir en la necesidad de una mayor labor en la esfera de la agricultura tropical y subtropical, ya que muchos de los países poco desarrollados se hallan dentro de estas regiones. Lo mismo la agricultura de las zonas húmedas, secas y de escasas precipi-

gated areas, all present specific problems of their own which need early attention. Much of the earlier work in such areas was concerned with monocultural crops, and future aid should be increasingly directed toward establishing a balanced and diversified agriculture.

The importance of an increased fisheries output in improving the quality of the diet of underdeveloped countries is generally recognized. Surveys of aquatic resources are very necessary in developing the fisheries of underdeveloped regions. Great attention should be paid to technical measures to improve the production, marketing and distribution of fish, including studies on improving fishing gear similar to those made earlier on the improvement of fishing craft.

Special stress is to be laid on the importance of forestry in soil conservation and its potentiality for increasing food production while simultaneously yielding local supplies of wood. This is particularly pertinent to reforestation in the Near East region. The inter-relationship of forestry with forage problems and grassland and animal husbandry is also to be emphasized. Such studies as that recently published on shifting cultivation in tropical Africa are commended. Tropical forestry requires particular attention, in view of the special problems of timber production in tropical areas and of the importance of raising purchasing power in such areas. Forest development should be shaped as an integral part of economic development plans.

Finally, the importance of the wide participation of member countries in the 1960 World Census of Agriculture should be stressed as an essential prerequisite to proper planning and to the full utilization of the world's agricultural and land resources. The value of the census will be the greater the more complete its coverage, and attention is drawn to the possibility of using technical assistance to ensure proper preparation in

viosité nulle ou faible, en altitude ou en terres basses irriguées, l'agriculture présente des problèmes caractéristiques, dont il convient de s'occuper sans tarder. Une grande partie des travaux effectués précédemment dans le domaine de l'agriculture tropicale ont porté sur la monoculture, et il conviendrait, à l'avenir, d'accorder plus d'assistance en vue d'équilibrer et de diversifier l'agriculture.

Il importe, on le reconnaît généralement, d'augmenter la production des pêches pour améliorer la qualité du régime alimentaire des pays sous-développés. Les enquêtes sur les ressources aquatiques sont particulièrement nécessaires afin de mettre en valeur les pêches des régions sous-développées. Il faut s'occuper très attentivement des mesures techniques propres à améliorer la production, le marketing et la distribution du poisson, y compris les études sur l'amélioration des engins analogues à celles qui ont déjà été faites sur la modernisation des bateaux de pêches.

Il faut souligner l'importance des forêts pour la conservation du sol et le rôle qu'elles peuvent jouer dans l'accroissement de la production alimentaire, tout en fournissant localement des ressources de bois. Cette observation s'applique en particulier au reboisement dans la région du Proche-Orient. Il convient aussi de mettre l'accent sur les rapports entre la foresterie d'une part, et les problèmes de la production fourragère, les herbages et l'élevage, d'autre part. Les études du genre de celles qui ont été récemment publiées sur la culture itinérante en Afrique tropicale sont à recommander. La foresterie des régions tropicales mérite une attention spéciale, en raison des problèmes particuliers que pose la production de bois d'œuvre dans ces régions et l'importance d'y améliorer le pouvoir d'achat. Le développement forestier devrait faire partie intégrante des plans de développement économique.

Enfin, il faut souligner combien il importe que les Etats Membres participent nombreux au recensement mondial de l'agriculture de 1960, condition indispensable pour l'élaboration de plans satisfaisants et pour la pleine utilisation des ressources mondiales de l'agriculture et des terres. Le recensement sera d'autant plus utile qu'il couvrira un champ plus étendu et l'attention a été attirée sur la possibilité de faire appel à l'as-

taciones, que la de zonas altas y también la de zonas bajas de regadío, plantean concretos problemas peculiares que reclaman una pronta atención. Una gran parte de los anteriores trabajos realizados en dichas zonas se ha ocupado del monocultivo, y la ayuda futura habrá de encaminarse, cada vez más, a establecer una agricultura equilibrada y diversificada.

Se reconoce de modo general la importancia de una mayor producción pesquera para mejorar, cualitativamente, el régimen alimentario de los países poco desarrollados. Para fomentar la pesca en tales regiones son muy necesarios los estudios acerca de los recursos acuáticos. Es menester prestar una gran atención a las medidas técnicas para mejorar la producción, comercialización y distribución del pescado, incluyendo estudios sobre el perfeccionamiento de los artes de pesca, análogos a los ya realizados respecto a las embarcaciones pesqueras.

Ha de hacerse también especial hincapié en la importancia que tiene la silvicultura para la conservación de suelos y en las posibilidades que ofrece para el aumento de la producción alimentaria, al mismo tiempo que se aprovecha la producción local de madera. Esto es aplicable, de modo especial, a la repoblación forestal del Cercano Oriente. Debe subrayarse la relación recíproca que guardan los montes con los problemas forrajeros y de pastos, así como con la zootecnia. Se subrayan los estudios como el publicado recientemente sobre el cultivo migratorio en el Africa tropical. Especial atención exige la silvicultura tropical, dados los problemas especiales que plantea la producción maderera en los trópicos y, asimismo, en vista de la importancia que tiene el aumento del poder de compra en tales zonas. El fomento forestal debe ser estructurado como parte integrante de los planes de desarrollo económico.

Por último, precisa subrayar la importancia de la amplia participación de los Estados Miembros en el Censo Agropecuario Mundial de 1960, en cuanto requisito esencial de una planificación adecuada y para utilizar plenamente los recursos agropecuarios y de tierras. Tanto mayor será la utilidad del Censo cuanto más completo sea su alcance, llamándose la atención sobre la posibilidad de servirse de la asistencia téc-

countries where statistical services are still at a relatively early stage.

Projects contributing to raising consumption and nutritional levels. Nutrition is the lodestone of FAO's work, since it is here above all that it affects directly the great mass of the world's people. The Conference notes with satisfaction the expansion in nutrition activities since its Eighth Session.

Increased emphasis is desirable on surveys both of consumption patterns and levels, and of the nutritive value, acceptability and processing of local food products. Regular program work on home economics should be designed to provide adequate background support to Technical Assistance activities in this field. Home economics work can do much to stimulate the demand for desirable foods and thus ultimately their production.

In the present situation, problems of marketing and distribution loom very large, as was recognized by the Eighth Session of the Conference and reflected in the programs of work it approved. By effective organization, including marketing by producers' associations, some stabilization of prices could be achieved, and by reducing price spreads (often excessive in relation to services rendered) farm incomes raised without increasing prices to consumers. Marketing, processing and distribution in all their aspects are particularly important subjects for technical assistance. For example, storage in its economic as well as its technical aspects, is of particular importance, both in the underdeveloped and, especially, the tropical countries, where waste is excessive, and also in the more advanced countries, where the large-scale storage of surpluses is a problem. The grading and standardization of agricultural and fisheries products, particularly for export markets, are also highly important.

assistance technique pour assurer sa préparation adéquate dans les pays où les services statistiques sont de création relativement récente.

Projets contribuant à relever la consommation et les niveaux de nutrition. La nutrition oriente tout le travail de la FAO, car c'est surtout par elle que l'on atteint la grande masse des individus. La Conférence prend acte avec satisfaction du développement des activités dans ce domaine depuis sa huitième session.

Il est souhaitable de donner plus de place aux études relatives tant à la structure et aux niveaux de la consommation qu'à la valeur nutritive, à l'acceptabilité et au traitement des produits alimentaires locaux. Les travaux d'économie ménagère au titre du programme ordinaire devraient être conçus de manière à étayer comme il convient les activités d'assistance technique dans ce domaine. En effet, ces travaux peuvent contribuer beaucoup à stimuler la demande et, par voie de conséquence, la production de denrées dont il est souhaitable de développer la consommation.

Dans la situation actuelle, les problèmes de commercialisation et de distribution revêtent une importance capitale; la Conférence l'a reconnu à sa huitième session et les programmes de travail qu'elle a approuvés en témoignent. Une organisation efficace, y compris la commercialisation des produits par les associations de producteurs, permettrait de stabiliser les prix dans une certaine mesure, et, en réduisant les marges (souvent excessives, par rapport aux services fournis), on pourrait relever les revenus agricoles sans augmentation des prix à la consommation. La commercialisation, le traitement et la distribution sous tous leurs aspects constituent un domaine où l'assistance technique a un grand rôle à jouer. Ainsi, la question de l'emménagement, du point de vue tant économique que technique, présente une importance particulière, non seulement dans les pays peu développés -- spécialement les pays tropicaux où les pertes sont excessives -- mais aussi dans les pays évolués où l'entreposage massif des excédents constitue un problème. Le classement par qualité et la normalisation des produits de l'agriculture et des pêches, en particulier pour l'exportation, sont également très importants.

nica para realizar los preparativos adecuados en países cuyos servicios de estadística se encuentran todavía en una fase relativamente inicial.

Proyectos que contribuyen a elevar el consumo y los niveles de nutrición. La nutrición orienta la labor de la FAO, ya que es en este campo sobre todo donde esa labor repercute directamente en las grandes masas de la población mundial. La Conferencia vió con agrado el desarrollo de las actividades de nutrición desde su Octavo Período de Sesiones.

Convieni insistir cada vez más en los estudios sobre estructuras y niveles de consumo, así como sobre el valor nutritivo, aceptación y elaboración de los productos alimenticios locales. Las actividades del Programa Ordinario en materia de economía doméstica deben concebirse de manera tal que sirvan de apoyo y fundamento adecuados para la asistencia técnica que se preste en esta esfera. Dichas actividades pueden contribuir en gran medida a estimular la demanda de los alimentos más deseables y, en último término, su producción.

En las circunstancias actuales los problemas de comercialización y distribución cobran gran importancia, según reconoció la Conferencia en su Octavo Período de Sesiones y quedó reflejado en los programas de trabajo que aprobó. Mediante una organización efectiva, que comprende la comercialización por asociaciones de productores, sería posible lograr cierta estabilización de precios y, asimismo, con una reducción en los márgenes de precios (excesivos a menudo en relación con los servicios prestados) se podrían también aumentar los ingresos rurales sin encarecer los precios de consumo. La comercialización, elaboración y distribución, en todos sus aspectos, son materias de particular importancia para la asistencia técnica. El almacenamiento, *vg.*, lo mismo en sus aspectos económicos que en los técnicos, reviste importancia especial tanto en los países poco desarrollados, y, singularmente, en los tropicales, donde el desperdicio es excesivo, como en los más adelantados, donde constituye un problema el almacenamiento en gran escala de sus excedentes. También es sumamente importante la clasificación y normalización de los productos agropecuarios y pesqueros, en especial los destinados a la exportación.

A number of general points may be underlined for the attention of the new Director-General.

Research. It should be emphasized that the Organization itself does not and should not in the ordinary way embark on agricultural, fishery and forestry research, or contemplate setting up research stations. In general such activities are best undertaken by member countries in relation to the conditions in their own territories. At the same time the Organization has an important function in aiding in the stimulation and co-ordination of research between member countries (as in the European Commission on Agriculture and the research committees of the regional Forestry Commissions) and in assisting the exchange of information between research workers. Under the Technical Assistance Program, it can usefully assist Member Governments, especially in the less developed regions, in providing specialist staff, equipment and other facilities to existing (and where necessary to new) research stations, particularly where these deal with problems of regional importance. The Conference welcomes the introduction of the fellowships scheme and hopes that it will be extended as funds become available.

Extension and Advisory Services. High priority should be given to encouraging and assisting member countries to improve their extension and advisory services in all phases of FAO's field of work including agricultural production, fisheries, forestry, farm economics and marketing, and nutrition and home economics. Special mention may be made in this connection of the new development in India and some other countries of integrating agricultural extension into a broader pattern of over-all community development in rural areas, and note of the encouraging progress being made. Stress is to be laid on the proper training of personnel in extension work.

L'attention du nouveau Directeur général est attirée sur certaines questions de caractère général.

Recherche. Il conviendrait de souligner que, normalement, l'Organisation elle-même ne se charge pas et ne doit pas se charger d'exécuter des travaux de recherche en matière d'agriculture, de pêches et de forêts, ou de créer des stations de recherche. En général, il est préférable que les Etats Membres effectuent ces travaux compte tenu des conditions propres à leurs pays. L'Organisation a cependant un rôle important à jouer, à savoir, contribuer à stimuler et à coordonner l'effort de recherche des Etats Membres (par exemple, au sein de la Commission européenne d'agriculture et des Comités de recherche des Commissions régionales des forêts) et à faciliter l'échange de renseignements entre les chercheurs. Elle peut, dans le cadre du programme d'assistance technique, aider utilement les Etats Membres, spécialement dans les régions peu développées, en fournissant aux stations de recherche qui existent, ou qui viendraient à être ouvertes, des spécialistes, du matériel et d'autres moyens, surtout si ces stations s'occupent de problèmes d'importance régionale. La Conférence se félicite de la mise en route du programme de bourses de recherche et formule l'espoir qu'il sera possible de le développer à mesure que des fonds deviendront disponibles.

Vulgarisation et services consultatifs. Une haute priorité doit aller aux travaux visant à encourager et à aider les Etats Membres à améliorer leurs services de vulgarisation et de consultation dans tous les domaines qui relèvent de la compétence de la FAO, y compris la production agricole, les pêches, les forêts, l'économie agricole et la commercialisation, la nutrition et l'économie ménagère. A ce propos, il convient de mentionner spécialement la tendance nouvelle qui se manifeste en Inde et dans certains autres pays, à intégrer la vulgarisation agricole dans le cadre plus large du développement général des communautés dans les régions rurales, et les progrès encourageants réalisés dans ce domaine. Il faut souligner l'importance qu'il y a à former convenablement les vulgarisateurs.

Hay una serie de puntos generales que pueden señalarse a la atención del nuevo Director General.

Investigaciones. Debe subrayarse que la Organización, por sí misma, no emprende ni debe de una manera regular emprender investigaciones agrícolas, pesqueras o forestales, ni pensar en la creación de estaciones de investigación. En general, son los Estados Miembros quienes mejor pueden emprender tales actividades, considerando las condiciones de sus respectivos territorios. A la Organización, al mismo tiempo, incumbe la importante función de cooperar en la tarea de fomentar y coordinar las investigaciones entre los distintos Estados Miembros (como ocurre con la Comisión Europea de Agricultura y los Comités de investigación de las Comisiones Forestales Regionales) y de coadyuvar al intercambio de información entre los investigadores. Dentro del programa de asistencia técnica, la Organización puede ayudar provechosamente a los Estados Miembros, especialmente a los situados en las regiones menos desarrolladas, facilitando especialistas, equipo y otros medios a las estaciones de investigación existentes (o a las nuevas, si fuese necesario) sobre todo cuando éstas se ocupen en problemas de importancia regional. A la Conferencia le satisface la introducción del sistema de becas, esperando que se amplíe a medida que se cuente con fondos para ello.

Servicios de divulgación y asesoramiento. Gran prioridad debe concederse al estímulo y asistencia a los Estados Miembros para que perfeccionen sus servicios de divulgación y asesoramiento en todos los aspectos de la esfera de acción de la FAO, entre ellos la producción agrícola, la pesca, los montes, la economía y comercialización agrícola, la nutrición y la economía doméstica. A este respecto puede mencionarse especialmente que en la India y en algunos otros países se trata de integrar la divulgación agrícola en una estructura más amplia de desarrollo general de las comunidades en las zonas rurales, tomándose nota del alentador progreso que se está realizando. Ha de insistirse en la adecuada capacitación de personal en la labor de divulgación.

Information Services. One of the most useful of FAO's services to Member Governments and to the general public lies in its publications and information services in the technological, economic and statistical fields, and here reference may be made to the great value of timely crop reporting. It is important to continue to build up a central library in FAO, which should cover all essential aspects of food and agriculture.

Sociological Aspects of FAO's work. Full account should be taken of sociological factors in all phases of FAO's work, and especially in technical assistance, since neglect of such factors may greatly increase the difficulties of introducing new methods, e.g., mechanization. It is recognized that resources are inadequate for any great extension of FAO's work in this field and attention is drawn to the value of collaboration with other interested agencies such as UNESCO.

Length of Technical Assistance Assignments. In many cases the efficiency of technical assistance could be improved if experts stayed longer in a country in order to familiarize themselves with its social and other special problems. In this way more account may be taken of the different starting points and stages of development in different countries. To transfer an expert to another country when he is reaching the period of greatest influence and usefulness in his present post is wasteful, and both recipient countries and FAO should bear this point in mind in arranging the assignments and transfers of technical assistance staff.

Technical Assistance Reports. Much factual information of general interest to Member Governments is assembled by technical assistance experts in the course of their assignments. While it was appreciated that those sections of their reports containing recommendations to governments can only be circulated with the agreement of the government concerned, the Conference considers that the Organization should devise methods

Travail d'information. Les publications de la FAO et les renseignements qu'elle diffuse dans les domaines technique, économique et statistique forment l'un des services les plus utiles que l'Organisation fournit aux Etats Membres et au grand public, et, à cet égard, il y a lieu de signaler le grand intérêt que présente la publication en temps utile de rapports sur les récoltes. Il importe de continuer à constituer à la FAO une bibliothèque centrale, dont les collections devraient couvrir tous les aspects essentiels de l'alimentation et de l'agriculture.

Aspects sociologiques du travail de la FAO. Il convient de tenir pleinement compte des facteurs sociologiques à tous les stades du travail de la FAO, spécialement celui d'assistance technique: à les négliger, en effet, on s'expose à rendre bien plus difficile l'introduction de méthodes nouvelles telles que la mécanisation. Certes, les crédits dont elle dispose ne permettent pas à la FAO de développer beaucoup ses travaux dans ce domaine et l'attention est attirée sur l'intérêt d'une collaboration avec d'autres institutions qui, comme l'UNESCO, s'occupent aussi de ces questions.

Durée des missions d'assistance technique. Très souvent, il serait possible d'accroître l'efficacité de l'assistance technique si les experts demeuraient plus longtemps dans le pays de mission, afin de s'y familiariser avec les problèmes particuliers, sociaux et autres. Ceci permettrait de mieux tenir compte des différences qui existent entre les pays, en ce qui concerne le point de départ et le stade du développement de chacun. C'est un gaspillage que de muter un expert dans un autre pays au moment où ses avis ont le plus de poids et de valeur dans le poste qu'il occupe, et tant les pays bénéficiaires que la FAO devraient s'en souvenir lorsqu'il s'agit d'affecter ou de transférer les spécialistes de l'assistance technique.

Rapport d'assistance technique. Au cours de leur mission, les experts de l'assistance technique réunissent un grand nombre de données de fait qui offrent un intérêt général pour les gouvernements membres. Tout en reconnaissant que les sections des rapports des experts qui contiennent des recommandations à l'adresse des gouvernements ne peuvent être diffusées qu'avec l'accord du gouvernement intéressé, la Conférence pen-

Servicios de información. Entre los servicios de mayor utilidad que la FAO presta a los Estados Miembros y al público en general figuran sus publicaciones y servicios de información en los campos de la tecnología, la economía y la estadística, y en este aspecto puede aludirse a la gran utilidad de una información sobre cosechas que sea de actualidad. Importa también seguir enriqueciendo la biblioteca central de la FAO, que debe abarcar todos los aspectos esenciales de la agricultura y la alimentación.

Aspectos sociológicos de la labor de la FAO. Deben tenerse muy en cuenta los factores sociológicos que entran en juego en todas las fases de la labor de la FAO, y especialmente en la asistencia técnica, ya que el descuido de estos factores puede aumentar considerablemente las dificultades de la introducción de nuevos métodos, como por ejemplo, la mecanización. Se reconoce que los recursos son insuficientes para toda gran ampliación de la labor de la FAO en este terreno y se llama la atención sobre las ventajas de la colaboración con otros organismos interesados, como la UNESCO.

Duración de las misiones de asistencia técnica. En muchos casos, podría mejorarse la eficacia de la asistencia técnica si los expertos permaneciesen en el país más tiempo para familiarizarse con sus problemas sociales y de otro orden. De este modo, podrán tenerse más en cuenta los diversos puntos de partida y etapas de desarrollo alcanzados en los distintos países. Trasladar un experto de un país a otro cuando está llegando al período de máxima influencia y utilidad en su puesto actual significa un despilfarro y lo mismo los países beneficiarios que la FAO deben tener presente este punto al disponer las misiones y trasladar al personal aludido.

Informes de asistencia técnica. En el curso de sus misiones, los expertos de asistencia técnica reúnen un gran volumen de circunstanciada información de interés general. Aun dándose cuenta de que las secciones de esos informes que contienen recomendaciones a los gobiernos sólo pueden distribuirse previa conformidad del gobierno interesado, la Conferencia considera que la Organización debe idear métodos para difundir más esta infor-

of giving a wider circulation of this factual and non-confidential information to other interested Member Governments.

Joint Projects with Other Agencies. The Conference recognizes that when FAO undertakes a specialized service on behalf of another agency there may be occasions when it would be reasonable for the other agency to defray the cost wholly or in part. More frequently, however, FAO has an equal interest in a joint project, and in such cases the importance of FAO being in a position to collaborate on equal terms with other UN agencies, including the International Bank, is to be underlined. It is nevertheless recognized that the volume of requests might put a heavy strain on FAO's financial and human resources, and unless great discrimination is shown it might necessitate deferring FAO projects of comparable or even greater importance.

Priorities. The above consideration, as well as the preparation of future FAO programs of work brings out clearly the need for the most careful consideration to be given to the question of priorities. Suggestions for useful and even highly valuable projects which FAO might undertake are invariably likely to be ahead of the resources to implement them. It is therefore essential to scrutinize most carefully all existing projects to see whether any could be scaled down or even given up altogether in view of changing circumstances, or whether any have reached a stage when they could be partly or wholly turned over to Member Governments for further development. These considerations apply equally to regular and ETAP programs. The Conference stresses that in view of the wide scope of the Organization's program and the limited resources available, even greater attention may have to be given to the periodic re-assessment of priorities if an adequate degree of flexibility is to be retained.

se que l'Organisation devrait imaginer un système pour diffuser plus largement parmi les autres gouvernements membres intéressés ces données de fait qui n'ont pas un caractère confidentiel.

Projet entrepris en commun avec d'autres institutions. La Conférence reconnaît que, lorsque la FAO exécute un travail spécialisé pour le compte d'une autre institution, il serait justifié dans certains cas que cette institution en prenne le coût à sa charge, en totalité ou en partie. Cependant, il arrive plus fréquemment qu'un projet commun présente un intérêt égal pour la FAO, auquel cas, il importe que l'Organisation puisse collaborer sur un pied d'égalité avec d'autres institutions des Nations Unies, y compris la Banque internationale. Il est certain toutefois que le nombre des demandes risque de faire peser une lourde charge sur les ressources financières et humaines dont dispose l'Organisation, et, à moins de faire preuve de beaucoup de discernement, celle-ci pourrait être obligée de différer l'exécution de certains de ses projets, d'importance égale, voire plus grande.

Priorités. De l'examen qui précède et durant la préparation des programmes de travail futur de l'Organisation, il est apparu clairement qu'il fallait étudier avec le plus grand soin la question des priorités. Il est probable que l'on proposera toujours à l'Organisation d'entreprendre plus de travaux utiles et même très précieux qu'elle ne peut le faire avec ses ressources. Il est donc essentiel d'examiner avec la plus grande attention tous les projets actuels, afin de voir si certains ne pourraient pas être réduits, voire abandonnés en raison de l'évolution des circonstances, ou encore s'ils n'ont pas atteint le stade où l'on pourrait confier aux Etats Membres le soin d'en poursuivre l'exécution, en tout ou en partie. Ces considérations valent tant pour le programme ordinaire que pour le programme d'assistance technique. La Conférence souligne que, eu égard à l'ampleur du programme et à la modicité des moyens de la FAO, il faudra peut-être se préoccuper davantage encore de réviser périodiquement les priorités, si l'on veut conserver toute la souplesse voulue.

mación concreta y no confidencial entre otros Estados Miembros interesados.

Proyectos conjuntos con otros organismos. La Conferencia reconoció que cuando la FAO emprende un servicio especializado en nombre de otro organismo, puede haber ocasiones en que sea razonable que este organismo sufrague los costos, ya sea total o parcialmente. Con mayor frecuencia, sin embargo, la FAO tiene un mismo interés en un proyecto conjunto, y en tales casos ha de subyugarse la importancia de que la FAO se halle en condiciones de colaborar en un plano de igualdad con otros organismos de las Naciones Unidas, entre ellos el Banco Internacional. Se reconoce, no obstante, que el volumen de las peticiones podría imponer una pesada carga sobre los recursos económicos y de personal con que cuenta la FAO, y a menos que se ejerza una gran discriminación, tal vez fuese preciso aplazar proyectos de la FAO de importancia comparable o incluso mayor.

Prioridades. Lo expuesto anteriormente, así como la preparación de los futuros programas de la FAO, pone de relieve la necesidad de dedicar la máxima atención a la cuestión de las prioridades. Con toda probabilidad, las sugerencias sobre proyectos de utilidad e incluso de gran valor que podría emprender la FAO rebasarán siempre los recursos con que se cuenta para llevarlas a la práctica. Es indispensable, por lo tanto, que se analicen con todo detenimiento los proyectos actuales para comprobar si sería posible recortar algunos, o incluso suprimirlos, en vista de las nuevas circunstancias o, asimismo, si alguno de ellos ha llegado a una etapa en que su continuación podría ser total o parcialmente transferida a los Estados Miembros. Estas consideraciones se aplican por igual al Programa Ordinario y al de Asistencia Técnica. La Conferencia insiste en que en vista del vasto alcance del programa de la Organización y de los limitados recursos disponibles, quizás sea preciso prestar todavía mayor atención a la periódica determinación de las prioridades si se quiere conservar un grado suficiente de flexibilidad.

B. Matters Relating to the Organization

The Conference also received a report by the Council on matters relating to the Organization. The Conference took note of this report and decided to have it reproduced in its report.

In conformity with its responsibilities of assisting in the effective functioning of the Organization (Rule XXVI-1 (e)), the Council discussed certain matters affecting the staff of the Organization. In the course of this review the Council consulted not only with the Acting Director-General but also with the Staff Council and had before it a report by a staff committee containing recommendations calculated to maintain the efficiency and the morale of the staff at the highest possible level.

The Council ascertained that this report, which was in effect a summary of a more detailed report analyzing the conditions of work in FAO, represented a fair presentation of all the important and relevant points contained in the original report and that its recommendations should be the subject of very careful consideration by the Director-General to be appointed by the Third Special Session of the Conference.

The Council wished to place on record that fair remuneration, equitable conditions of work and security and, above all, a spirit of mutual confidence between members of the staff at all levels, are essential to a smooth functioning of the Organization and to the achievement of its objectives.

On certain specific issues relating to staff matters brought out in a document submitted on behalf of the Staff Council, the Council adopted the following resolution (No. 8/25):

The Council

Having considered the document placed before it;

Being satisfied that the summary of the Report of the Committee on Staff Morale, prepared by the Staff Council, represented a fair presentation of all the important and relevant points contained in the original report;

B. Questions se rapportant à l'Organisation

La Conférence avait également reçu un rapport du Conseil sur des questions relatives à l'Organisation. La Conférence en a pris note et a décidé de le faire figurer dans le rapport de sa session.

Conformément à la responsabilité qui lui incombe de contribuer au bon fonctionnement de l'Organisation en vertu de l'Article XXVI-1(c) du Règlement intérieur, le Conseil a discuté certains problèmes intéressant le personnel. Au cours de cette discussion, le Conseil s'est consulté non seulement avec le Directeur général *pi.*, mais également avec le Conseil du personnel, et il a été saisi d'un rapport préparé par un comité du personnel et contenant des recommandations en vue de maintenir au niveau le plus élevé possible l'efficacité et le moral du personnel.

Le Conseil a acquis la certitude que ce rapport, qui était en réalité le résumé d'un rapport plus détaillé analysant les conditions de travail à la FAO, donnait une image fidèle de tous les aspects importants et pertinents du rapport original, et que ces recommandations devraient être très soigneusement examinées par le Directeur général que nommera la Conférence à sa troisième session extraordinaire.

Le Conseil tient à déclarer sa conviction qu'il estime indispensables au bon fonctionnement de l'Organisation et à la réalisation de ses objectifs de justes rémunérations, l'équité des conditions de travail, la sécurité de l'emploi et, par dessus tout, un esprit de confiance réciproque entre les membres du personnel à tous les échelons de la hiérarchie.

En ce qui concerne certaines questions particulières se rapportant à des problèmes de personnel exposés dans un document qui avait été présenté au nom du Conseil du personnel, le Conseil a adopté la résolution ci-après (Nº 8/25):

Le Conseil

Ayant étudié le document dont il était saisi;

Ayant acquis la certitude que le résumé du rapport du Comité du moral du personnel qui a été préparé par le Conseil du personnel donne une image fidèle de tous les aspects importants et pertinents du rapport original;

B. Asuntos relacionados con la Organización

La Conferencia recibió también un informe del Consejo sobre asuntos relacionados con la Organización. Tomó nota del mismo y acordó que se reprodujera en el informe de su período de sesiones.

De conformidad con la obligación que tiene de contribuir al eficaz funcionamiento de la Organización (Artículo XXVI 1(c) del Reglamento Interior), el Consejo examinó ciertos asuntos que afectan al personal. Al hacerlo así, el Consejo no sólo consultó con el Director General Interino sino también con el Consejo del personal, teniendo además ante sí el informe redactado por un Comité del personal en el que figuraban recomendaciones encaminadas a mantener la eficacia y el espíritu del personal al nivel más alto posible.

El Consejo comprobó que este informe, que de hecho era un resumen de otro más detallado en el que se analizaban las condiciones de trabajo de la FAO, representaba una exposición fiel de todos los extremos pertinentes de mayor importancia que encerraba el informe originario, y que sus recomendaciones debían ser objeto de consideración muy detenida por parte del nuevo Director General.

El Consejo deseó hacer constar su convicción de que una remuneración equitativa, condiciones adecuadas de trabajo, la seguridad en el empleo y, sobre todo, el espíritu de mutua confianza entre todos los funcionarios, cualesquiera que sea su rango, son elementos esenciales para el ordenado funcionamiento de la Organización y el logro de sus objetivos.

Acerca de determinados extremos relacionados con el personal y que se exponen en un documento presentado en nombre del Consejo del mismo, el Consejo aprobó la resolución que sigue (Nº 8/25):

El Consejo

Habiendo examinado el documento que le fué sometido;

Comprobando que el resumen preparado por el Consejo del personal acerca del informe del Comité sobre moral del personal constituía una exposición adecuada de todos los puntos importantes y pertinentes del informe original;

Decides that a special committee of the Council should be set up in an advisory capacity to assist the new Director-General to examine all the relevant documents and facts pertaining to them so that he may give effect to measures as may be considered necessary to place staff morale on a sound basis; and

Requests the Director-General to report to the next session of the Council on the results obtained.¹

Without prejudice to its responsibilities as laid down in Rule XXVI-1 (e), the Council requested that the Director-General and the Staff Council continue to consult on all matters regarding staff and management and work out, insofar as possible, the resolution of such problems, thus enabling the Council to direct its major attention primarily to program and policy matters which require its consideration.

With special reference to salaries and allowances the Council was informed that the cost of living in Rome, as determined by the United Nations Statistical Office, had risen to a level which might soon justify a cost-of-living adjustment. However, the Committee established by the United Nations to undertake a comprehensive review of the salaries, allowances and benefits system of the United Nations and specialized agencies had not yet completed its work so that it was inadvisable, pending action on this report by the United Nations General Assembly, to take steps at this time. The Council recalled in this connection that the FAO Conference had emphasized the desirability of maintaining as far as possible uniformity in salary scales and conditions of employment with those applying in the United Nations.

¹ This resolution was passed by 12 votes for and 9 against. The vote was taken by roll-call. The following Council Members voted for the resolution: Australia, Belgium, Colombia, Egypt, France, India, Indonesia, Italy, Japan, Lebanon, Liberia and Spain. The following Council Members voted against: Argentina, Canada, Chile, Costa Rica, Sweden, Switzerland, Thailand, Turkey and the United States. Members of the Committee are: Australia, Canada, Colombia, Italy, Japan, Lebanon and Liberia.

Décide de créer un sous-comité spécial qui, à titre consultatif, aidera le nouveau Directeur général à examiner tous les documents pertinents et les faits qui s'y rattachent, afin que le Directeur général puisse appliquer telles mesures qui pourront être jugées nécessaires au bon moral du personnel; et

Invite le Directeur général à lui faire rapport à sa prochaine session sur les résultats obtenus¹.

Sans préjudice des responsabilités qui lui incombent en vertu de l'Article XXVI-1 (e) du Règlement intérieur, le Conseil invite le Directeur général et le Conseil du personnel à continuer de se consulter sur toutes les questions concernant le personnel et la direction et à résoudre ces questions dans la mesure du possible, ce qui permettrait au Conseil de consacrer l'essentiel de son attention principalement aux problèmes de programme et de politique dont il doit s'occuper.

En ce qui concerne spécialement les traitements et indemnités, le Conseil a été informé que le coût de la vie à Rome, tel qu'il a été déterminé par le Bureau de statistique des Nations Unies, avait augmenté dans des proportions qui pourraient justifier à brève échéance l'octroi d'une indemnité de cherté de vie. Toutefois, le Comité créé par les Nations Unies pour procéder à une étude d'ensemble du barème des traitements, allocations et indemnités des Nations Unies et des institutions spécialisées n'a pas encore terminé son travail, de sorte qu'il ne serait pas indiqué de prendre des mesures à présent, avant que l'Assemblée générale des Nations Unies se soit prononcée sur le rapport de ce Comité. Le Conseil rappelle à ce sujet que la Conférence de la FAO a souligné la nécessité d'appliquer autant que possible les mêmes barèmes de traitements et conditions d'emploi que les Nations Unies.

¹ Cette résolution a été adoptée par douze voix contre neuf, à la suite d'un vote par appel nominal. Ont voté pour: Australie, Belgique, Colombie, Egypte, France, Inde, Indonésie, Italie, Japon, Liban, Libéria et Espagne. Ont voté contre: Argentine, Canada, Chili, Costa Rica, États-Unis, Suède, Suisse, Thaïlande et Turquie. Les Membres du Comité sont: l'Australie, le Canada, la Colombie, l'Italie, le Japon, le Liban et le Libéria.

Resuelve crear un comité especial del Consejo con carácter consultivo que ayude el nuevo Director General en el examen de todos los documentos pertinentes y de los hechos a que se refieren, para que éste pueda llevar a cabo las medidas que se consideren necesarias para acentuar la moral del personal sobre una base firme; y

Pide al Director General que informe al Consejo sobre los resultados obtenidos, en el próximo período de sesiones¹.

Sin perjuicio de las responsabilidades que le asigna el Artículo XXVI-1 (e) del Reglamento Interior, el Consejo solicitó que el Director General y el Consejo del personal continúen consultándose acerca de todos los asuntos relativos a personal y administración y que resuelvan estos problemas, siempre que sea posible, permitiendo de ese modo al Consejo dedicar su principal atención a los asuntos del programa y de política general que requieren su estudio.

Por lo que se refiere especialmente a sueldos y subsidios, se hizo saber al Consejo que el costo de la vida en Roma, según lo determina la Oficina Estadística de las Naciones Unidas, había alcanzado un nivel que podría justificar su pronto reajuste. Sin embargo, como el Comité creado por las Naciones Unidas para hacer un examen completo del régimen de sueldos, subsidios y prestaciones de las Naciones Unidas y los Organismos Especializados no había concluido todavía sus trabajos, no era aconsejable tomar de momento medida alguna, en espera de las que adopte, sobre el informe de este Comité, la Asamblea General de las Naciones Unidas. El Consejo recordó a este respecto que la Conferencia de la FAO ha insistido en la conveniencia de que, en la medida de lo posible, se mantenga la uniformidad entre su escala de sueldos y sus condiciones de empleo y las que rigen en las Naciones Unidas.

¹ Esta resolución fue aprobada por doce votos a favor y nueve en contra, en votación nominal. En favor votaron los siguientes miembros del Consejo: Australia, Bélgica, Colombia, Egipto, España, Francia, la India, Indonesia, Italia, el Japón, Líbano y Liberia. Votaron en contra: Argentina, Canadá, Costa Rica, Chile, Estados Unidos, Suecia, Suiza, Tailandia y Turquía. Los miembros del Comité son: Australia, Canadá, Colombia, Italia, Japón, Líbano y Libéria.

A special situation arose, however, in connection with staff in the General Service category whose salaries were governed by the principle of "best prevailing rates." After hearing the views of the Staff Council on the matter, the Council concurred with a proposal of the Acting Director-General that an increase of Lit. 36,000 a year be authorized for each staff member in the General Service category. The cost amounting to approximately \$30,000 would have to be financed partly from savings from delays in appointments, and if necessary from the unallocated contingencies.

This was to be an interim measure only and the Council requested the Director-General to place before it at its Twenty-sixth Session a report embodying the recommendations of the United Nations Committee and his own proposals as applying to all categories of staff.

Any upward revision of salaries and allowances which the Council might recommend, would involve additional expenditure which might amount to a fairly substantial sum. Therefore if it approved these recommendations and made them effective in 1957, the Conference at its Ninth Session (November 1957) would have to provide funds for the purpose during that fiscal year.

These funds might come, at least partly, from savings resulting from program adjustments and the Council would draw attention in this respect to the study which it has requested the Director-General to carry out in co-operation with the Co-ordinating Committee on the 1957 Program of Work (see Resolution No. 1/25).

Pending information regarding the cost of possible salary adjustments and the availability of information resulting from the study of program adjustments referred to above, the Council recommended that the release of surplus credits of the financial year 1955, amounting to \$219,446.76, be postponed until the Ninth Session of the Conference.

Under the terms of Financial Regulation 6.1 (b), this surplus would normally be allocated among Member Nations on 1 January 1957 in accordance with the 1955 scale of contributions. Thus, in order to delay the

Un problème particulier existe toutefois, en ce qui concerne les fonctionnaires de la catégorie des Services généraux, dont la rémunération est régie par le principe des «meilleurs salaires pratiqués sur place». Après avoir entendu l'opinion du Conseil du personnel à ce sujet, le Conseil s'est rallié à une proposition du Directeur général p.i., tendant à octroyer à tous ces fonctionnaires une augmentation annuelle de 36 000 livres. Le coût de cette mesure, soit 30 000 dollars environ, devrait être couvert en partie par des économies résultant de délais dans le recrutement et, au besoin, par prélèvement sur les crédits pour «Imprévus».

Il ne s'agit que d'une mesure intérimaire et le Conseil a invité le Directeur général à lui soumettre à sa vingt-sixième session un rapport exposant les recommandations du Comité des Nations Unies et ses propres propositions, en ce qui concerne toutes les catégories de personnel.

Au cas où le Conseil recommanderait un relèvement des traitements et indemnités, il en résulterait des dépenses supplémentaires qui pourraient être assez élevées. Si à sa neuvième session, en novembre 1957, la Conférence approuve ces recommandations et décide qu'elles seront applicables en 1957, elle devra donc prévoir des crédits à cet effet pour ledit exercice financier.

Ces crédits pourraient provenir, au moins en partie, d'économies résultant d'ajustements au programme et le Conseil, à cet égard, attire l'attention sur l'étude qu'il a invité le Directeur général à effectuer en collaboration avec le Comité de coordination, concernant le programme de travail de 1957 (voir résolution N° 1/25).

En attendant que soient connus le coût des modifications éventuelles de salaires et les résultats de l'étude des ajustements de programme dont il vient d'être question, le Conseil a recommandé de différer jusqu'à la neuvième session de la Conférence la libération de l'excédent de crédit de l'exercice financier 1955, soit à 219 446,76 dollars.

Aux termes de l'Article 6.1 (b) du Règlement financier, cet excédent devrait normalement être réparti entre les Etats Membres le 1^{er} janvier 1957, sur la base du barème des contributions de 1955. Ainsi, pour en

Situación especial, sin embargo, es la que se plantea respecto al personal de Servicios Generales, cuyos sueldos se regulan conforme al principio de «las mejores tarifas locales». Después de haber escuchado las opiniones del Consejo del personal sobre este asunto, el Consejo se adhirió a la propuesta del Director General Interino, en el sentido de que se conceda un aumento de 36.000 liras anuales a cada funcionario de la categoría de Servicios Generales. El costo de este aumento, que asciende a unos 30.000 dólares, tendría que ser cubierto en parte con las economías resultantes de la demora en cubrir las vacantes y, en caso necesario, de los imprevistos no asignados.

Esta medida será únicamente de carácter transitorio, y el Consejo pidió al Director General que le presente en su 26° Período de Sesiones un informe en el que figuren las recomendaciones del Comité de las Naciones Unidas y las propuestas del propio Director General que sean aplicables al personal de todas las categorías.

Cualquier aumento de salarios y subsidios que recomiende el Consejo entrañará gastos adicionales, los cuales pueden ascender a una suma bastante importante. En consecuencia, de ser aprobadas tales recomendaciones y de hacerse efectivas en 1957, tendría la Conferencia, en su Noveno Período de Sesiones (noviembre de 1957), que proveer los fondos necesarios para ese fin durante el citado ejercicio económico.

Estos fondos podrán obtenerse, por lo menos en parte, de las economías que produzcan los reajustes en el Programa y, a este respecto, el Consejo llama la atención sobre el estudio que del Programa de Labores de 1957 (véase Resolución N° 1/25) ha pedido al Director General que haga en co-operación con el Comité de Coordinación.

En espera de datos respecto al coste de los posibles reajustes de sueldos y de que se disponga de la información resultante del estudio de los reajustes del programa antes mencionados, el Consejo recomendó aplazar hasta el Noveno Período de Sesiones de la Conferencia la liberación del superávit del ejercicio económico de 1955, que asciende a 219.446,76 dólares.

Según lo dispuesto en el Artículo 6.1(b) del Reglamento Financiero, dicho superávit, normalmente, se repartiría entre los Estados Miembros el 1° de enero de 1957 de conformidad con la escala de cuotas de 1955. Por

release of the 1955 surplus, it would be necessary for the Conference now to suspend the application of Financial Regulation 6.1 (b).

The Council therefore recommended and the Conference adopted the following resolution:

Resolution No. 5/56

Retention of 1955 General Fund Surplus

The Conference

Pending completion of the study, directed by the Council at its Twenty-fifth Session, of the 1957 Program of Work, and availability of information on the savings realized from program adjustments resulting from such study, and on the cost of any changes in salaries and allowances that may be approved by the Conference of FAO as a result of the review now being made by the United Nations Committee on Salaries and Allowances;

Decides to suspend the application of Financial Regulation 6.1 (b), and to retain the 1955 General Fund Surplus of \$ 219,446.76, until the entire subject can be considered by the Ninth Session of the Conference, including final decision on the disposal of the above-mentioned surplus.

It was emphasized, however, that such action would in no way invalidate or render less imperative the review called for in Council Resolution 1/25.

The Conference passed the following resolution:

Resolution No. 6/56

Staff Matters

- 1. The Council shall report fully to the Conference, at its next regular session, on the problems raised by the staff of the Organization.*

différer la libération, il faudrait que la Conférence décidât à sa présente session de suspendre l'application de cet article.

En conséquence, le Conseil a recommandé à la Conférence qui l'a adoptée, la résolution ci-après:

Résolution N° 5/56

Excédent du Fonds général en 1955

La Conférence

En attendant que soit terminée l'étude du programme de travail de 1957, dont l'exécution a été prescrite par le Conseil à sa vingt-cinquième session, et que soient connus d'une part le montant des économies découlant des ajustements de programme qui pourraient être décidés à la suite de cette étude, d'autre part celui des dépenses résultant de toute modification des traitements et indemnités qui viendrait à être approuvée par la Conférence en conséquence de l'examen auquel procède actuellement le Comité des Nations Unies chargé d'étudier le régime des traitements et indemnités;

Décide de suspendre l'application des dispositions de l'Article 6.1 (b) du Règlement financier et de différer la libération de l'excédent du Fonds général en 1955, soit 219 446, 76 dollars, jusqu'à ce que la Conférence, à sa neuvième session, puisse examiner l'ensemble de la question, y compris la décision définitive à prendre concernant l'affectation de l'excédent en question.

Toutefois, il a été souligné que cette décision ne rendrait ni inutile, ni moins impérative l'étude qui est prescrite dans la résolution 1/25.

La Conférence a adopté la résolution ci-après:

Résolution N° 6/56

Questions de personnel

- 1. Le Conseil présentera à la session ordinaire de la Conférence un rapport complet sur les problèmes soulevés par le personnel de l'Organisation.*

consiguiente, para demorar la liberación del superávit de 1955 sería preciso que la Conferencia suspendiera ahora la aplicación del Artículo 6.1(b) del Reglamento Financiero.

El Consejo recomendó y la Conferencia aprobó la resolución siguiente:

Resolución N° 5/56

Retención del superávit de 1955 del Fondo General

La Conferencia

En espera de que se termine el estudio, ordenado por el Consejo en su 25° Periodo de Sesiones, del Programa de Labores para 1957, y de que se disponga de información sobre las economías derivadas de los reajustes del programa resultantes de dicho estudio, y sobre el costo de cualesquiera variaciones en los sueldos y subsidios que pueda aprobar la Conferencia como consecuencia del estudio que actualmente lleva a cabo el Comité de las Naciones Unidas sobre sueldos y subsidios;

Resuelve suspender la aplicación del Artículo 6.1(b) del Reglamento Financiero y retener el superávit de 1955 del Fondo General, que asciende a 219.446,76 dólares, hasta que toda esta cuestión pueda ser examinada por la Conferencia en su Noveno Periodo de Sesiones y se decida de forma definitiva el destino del mencionado superávit.

Hízose resaltar, sin embargo, que tales medidas en forma alguna invalidarían ni harían menos imperativa la revisión solicitada en la Resolución 1/25.

La Conferencia aprobó la resolución siguiente:

Resolución N° 6/56

Asuntos del personal

- 1. El Consejo deberá informar cumplidamente a la Conferencia, durante el período ordinario de sesiones, de los problemas planteados por los empleados administrativos de la Organización.*

2. The Conference shall be informed of the measures adopted by the Council in this regard.
3. The Conference expresses its confidence in the new Director-General and trusts that, with the co-operation of the Council, he will be able to find a solution to existing problems with the least possible delay.

V. APPOINTMENT OF MR. B. R. SEN AS DIRECTOR-GENERAL

Resolution No. 7/56

Appointment of Mr. B. R. Sen as Director-General

The Conference

Acting in conformity with Article VII-1 of the Constitution;

Having Received nominations from the General Committee in accordance with Rules X-2(j) and XXVIII-1(a) and after secret balloting as laid down in Rule XII of the Rules of Procedure;¹

Declares unanimously that Mr. B. R. Sen is appointed to the office of Director-General, to take up office not later than two months after the conclusion of the Third Special Session of the Conference, the term of office expiring one month after the conclusion of the Ninth Session of the Conference in 1959; and

Having considered the recommendations regarding the terms and conditions of appointment of the Director-General which were submitted by the General Committee in accordance with Rules X-2(j) and XXVIII-1(b);

Resolves that the salary of the Director-General shall be at the rate of 20,000 United States dollars per annum payable in accordance with the rules governing salary payments to staff members of the Organization; that in addition he shall receive a representation allowance at the

¹ For information regarding the ballot, see Appendix A.

2. La Conférence sera informée des mesures adoptées par le Conseil en ce qui concerne cette question.
3. La Conférence exprime sa confiance au nouveau Directeur général et formule l'espoir qu'il pourra, avec la coopération du Conseil, résoudre dans les moindres délais les problèmes existants.

V. NOMINATION DE M. B. R. SEN AU POSTE DE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Résolution N° 7/56

Nomination de M. B. R. Sen au poste de Directeur général

La Conférence

Agissant en vertu des dispositions de l'Article VII-1 de l'Acte constitutif;

Ayant reçu des propositions de candidatures présentées par le Bureau conformément aux dispositions des Articles X-2 (j) et XXVIII-1 (a) du Règlement intérieur, et ayant procédé à un scrutin secret dans les conditions prescrites par l'Article XII du Règlement intérieur²;

Nomme à l'unanimité M. B. R. Sen Directeur général; il devra entrer en fonction au plus tard deux mois après la clôture de la troisième session extraordinaire de la Conférence, et son mandat viendra à expiration un mois après la clôture de la neuvième session de la Conférence en 1959; et

Ayant examiné les recommandations relatives aux conditions d'engagement du Directeur général qui ont été présentées par le Bureau en vertu des dispositions des Articles X-2 (j) et XXVIII-1 (b) du Règlement intérieur;

Décide que le traitement du Directeur général sera de 20 000 dollars des Etats-Unis par an payable suivant les règles applicables au paiement des traitements des fonctionnaires de l'Organisation; qu'il recevra en outre une indemnité de représentation de 6 500 dollars des Etats-Unis

¹ L'Annexe A donne les résultats des différents tours de scrutin.

2. La Conferencia será impuesta de las medidas que adopte el Consejo respecto a esta cuestión.
3. La Conferencia expresa su confianza al nuevo Director General y espera que, a la mayor brevedad posible, con la cooperación del Consejo, podrá resolver los problemas existentes.

V. NOMBRAMIENTO DEL SR. B. R. SEN COMO DIRECTOR GENERAL

Resolución N° 7/56

Nombramiento del Sr. B. R. Sen como Director General

La Conferencia

Actuando de conformidad con el párrafo 1 del Artículo VII de la Constitución;

Habiendo recibido del Comité General varias candidaturas, de acuerdo con los Artículos X-2 (j) y XXVIII-1 (a) del Reglamento Interior, y después de haber procedido a una votación secreta, con arreglo a lo que dispone el Artículo XII del propio Reglamento¹;

Declara unánimemente que el Sr. B. R. Sen queda nombrado Director General, de cuyo cargo habrá de tomar posesión en el plazo máximo de dos meses a partir de la clausura del Tercer Período Extraordinario de Sesiones de la Conferencia, cesando en él un mes después de la clausura del período ordinario de sesiones de la Conferencia de 1959; y

Habiendo considerado las recomendaciones acerca de la duración y condiciones del nombramiento de Director General sometidas por el Comité General conforme a los Artículos X-2 (j) y XXVIII-1 (b) del Reglamento Interior;

Resuelve que el sueldo del Director General será de 20.000 dólares de los Estados Unidos al año, pagaderos con arreglo a las normas que rigen el abono de los sueldos de los funcionarios de la Organización; que además recibirá anualmente 6.500 dólares de los Estados Unidos por

¹ Para detalles acerca de la votación, véase el Apéndice A.

rate of 6,500 United States dollars per annum payable half in United States dollars and half in Italian lire, and that he shall be entitled to all allowances and benefits accruing to staff members under the Staff Regulations, including participation in the Joint Staff Pension Fund;

Further resolves that the terms and conditions of service of the Director-General shall be governed by the relevant provisions of the Staff Regulations, subject however to the provisions of the draft contract proposed by the General Committee and approved by the Conference, a copy of which has been signed by the Chairman of the Conference;

Noting that under Rule XXVIII-2, the Deputy Director-General shall act as Director-General in any case where the Director-General is unable to act;

Requests the Chairman of the Council promptly to convene an emergency session of the Council, should the Director-General be unable to continue to exercise his functions;

Empowers the Council in any such emergency to take such action as the situation may warrant; and

Requests the Council to report thereon to the Conference at its first subsequent session.

The Conference noted with appreciation that Mr. Sen, in accepting his appointment, declined to receive more than the salary and allowance which had been payable to the former Directors-General until such time as action to raise the remuneration of the staff of FAO had become effective.

Resolution No. 8/56

Acting Director-General

The Conference

Having proceeded to the appointment of the new Director-General; and

Noting that the Deputy Director-General, Sir Herbert Broadley, as Acting Director-

par an payable pour moitié en dollars des Etats-Unis et pour moitié en liras italiennes et qu'il sera admis à bénéficier de toutes les indemnités et prestations accordées aux fonctionnaires par le statut du personnel, y compris la participation à la Caisse commune des pensions du personnel;

Décide en outre que les conditions de service du Directeur général seront régies par les dispositions applicables du Statut du personnel sous réserve, toutefois, des dispositions du projet de contrat proposé par le Bureau et approuvé par la Conférence, dont le Président de la Conférence a signé un exemplaire;

Constata qu'au terme de l'Article XXVIII-2 du Règlement intérieur, le Directeur général adjoint remplit les fonctions de Directeur général en cas d'empêchement de celui-ci;

Invite le Président du Conseil à convoquer sans retard le Conseil en session d'urgence, au cas où le Directeur général ne serait pas en mesure de s'acquitter de ses fonctions;

Autorise le Conseil, si une telle situation d'urgence se présente, à prendre toutes dispositions que pourront justifier les circonstances; et

Invite le Conseil à faire rapport à ce sujet à la Conférence lors de sa première session suivante.

La Conférence a pris note avec satisfaction que M. Sen, en acceptant sa nomination, avait refusé de recevoir un traitement et des indemnités supérieurs à ceux qui étaient octroyés à ses prédécesseurs, tant que les mesures destinées à relever les traitements du personnel de la FAO n'auront pas été mises en vigueur.

Résolution N° 8/56

Directeur général par interim

La Conférence

Ayant procédé à la nomination du nouveau Directeur général; et

Prenant acte de ce que Sir Herbert Broadley a dû, pendant de nombreux mois, as-

concepto de gastos de representación, pagaderos la mitad en dólares y la otra mitad en liras italianas, y que tendrá derecho a todos los subsidios y prestaciones que concede a los funcionarios el Estatuto del Personal, comprendida la afiliación a la Caja Común de Pensiones;

Resuelve, además, que la duración y las condiciones de servicio del Director General se rijan por las disposiciones pertinentes del Estatuto del personal, a reserva, sin embargo, de lo que se establezca en el proyecto de contrato propuesto por el Comité General y aprobado por la Conferencia, una copia del cual ha sido firmada por el Presidente de ésta;

Advirtiendo que, de conformidad con el párrafo 2 del Artículo XXVIII del Reglamento Interior, el Director General Adjunto sustituirá al Director General en los casos en que éste no pueda actuar;

Pide al Presidente del Consejo que convoque rápidamente a éste en período de sesiones de emergencia, si el Director General se viese imposibilitado de continuar ejerciendo sus funciones;

Faculta al Consejo para que tome cuantas medidas aconseje esa situación; y

Pide al Consejo que informe sobre las mismas a la Conferencia en el primer período de sesiones que ésta celebre.

La Conferencia vió con agrado que el Sr. Sen, al aceptar el cargo, rehusó recibir en concepto de sueldo y gastos de representación una cantidad superior a la asignada a los Directores Generales anteriores hasta tanto sean efectivas las medidas para elevar la remuneración del personal de la FAO.

Resolución N° 8/56

Director General Interino

La Conferencia

Habiendo procedido al nombramiento de nuevo Director General; y

Advirtiendo que el Director General Adjunto, Sir Herbert Broadley, en calidad

General has had for many months to discharge the functions of Director-General as well as his own;

Noting further that this dual assignment has involved much additional work as well as the assumption of a heavy responsibility;

Conveys to him its deep appreciation of the services he has rendered to the Organization as Acting Director-General.

VI. FINANCIAL IMPLICATIONS OF THE SPECIAL SESSIONS OF THE CONFERENCE AND COUNCIL IN 1956

Resolution No. 9/56

Additional Cost of Conference and Council Sessions in 1956

The Conference

Noting that the additional costs of Conference and Council Session in 1956 will involve increased expenditure of an estimated amount of \$35,000 which is offset in part by \$4,000 savings in Chapter I of the Budget, resulting in a net additional expenditure of \$31,000 in the Chapter;

Approves such additional expenditures and authorizes the Director-General (a) to meet them from any savings which may be realized in the 1956 Budget, and (b) to draw upon the additional Miscellaneous Income in 1956, if necessary, to cover any such amount as may exceed budgetary savings.

surer, en même temps que ses fonctions de Directeur général adjoint, celles de Directeur général par intérim;

Prenant également note de l'énorme surcroît de travail et des lourdes responsabilités que ces doubles fonctions ont entraîné pour lui;

Lui exprime sa profonde reconnaissance des services qu'il a rendus à l'Organisation en tant que Directeur général par intérim.

VI. INCIDENCES FINANCIÈRES DES SESSIONS EXTRAORDINAIRES DE LA CONFÉRENCE ET DU CONSEIL

Résolution N° 9/56

Dépenses supplémentaires au titre des sessions de la Conférence et du Conseil en 1956

La Conférence

Notant que les dépenses supplémentaires au titre de la Conférence et du Conseil en 1956 sont estimées à 35 000 dollars, montant qui peut être couvert en partie par une économie de 4 000 dollars effectuée sur le chapitre I du budget, ce qui laisse une dépense supplémentaire nette de 31 000 dollars à couvrir dans ce chapitre;

Approuve ces dépenses supplémentaires et autorise le Directeur général: a) à les couvrir au moyen des économies qui pourront être effectuées sur le budget de 1956, et b) à utiliser au besoin les recettes accessoires supplémentaires de 1956 pour acquitter la partie de ces dépenses que de telles économies n'auront pas suffi à couvrir.

de Director General Interino ha tenido que desempeñar durante muchos meses las funciones de Director General, además de las que por su cargo le correspondían;

Observando, además, que esta doble misión le ha acarreado mucho más trabajo y ha impuesto sobre él una gran responsabilidad;

Le expresa su más profundo reconocimiento por los servicios que ha prestado a la Organización como Director General Interino.

VI. REPERCUSIONES ECONOMICAS DE LAS REUNIONES EXTRAORDINARIAS DE LA CONFERENCIA Y DEL CONSEJO

Resolución N° 9/56

Costo adicional de las reuniones de la Conferencia y del Consejo en 1956

La Conferencia

Observando que el costo adicional de las reuniones de la Conferencia y del Consejo en 1956 supondrá un aumento de gastos que se calcula en 35.000 dólares, compensado en parte con un economía de 4.000 dólares efectuada en el Capítulo I del Presupuesto, lo que dará por resultado un gasto adicional neto de 31.000 dólares en dicho capítulo;

Aprueba esos gastos adicionales y autoriza al Director General: (a) a sufragarlos con las economías que consiga realizar en el Presupuesto de 1956 y (b) a retirar fondos de los Ingresos Diversos adicionales de 1956, en caso necesario, para costear todo lo que exceda de las economías presupuestarias.

Appendix A

Annexe A

Apéndice A

ELECTION OF DIRECTOR-GENERAL

**ÉLECTION
DU DIRECTEUR GÉNÉRAL**

**NOMBRAMIENTO
DE DIRECTOR GENERAL**

After discussing the method of election to be employed, the Conference decided that it would not be desirable at this stage to make any alteration in the election procedure laid down in Rule XII-9 of the Rules of Procedure.

A first secret ballot was held on Tuesday 18 September for five candidates with the following result:

Votes Cast	73
Majority Required	37
Abstentions and Blank Ballots	0

Mr. CANTOS FIGUEROLA (Spain)	5
Mr. DAVIS (United States of America)	33
Mr. ELIZALDE (Philippine Republic)	7
Mr. MANSHOLT (Netherlands)	9
Mr. SEN (India)	19

The first ballot was therefore inconclusive.

Prior to the second ballot, Mr. Cantos (Spain) and Mr. Elizalde (Philippine Republic) withdrew their candidatures. In the second ballot the result was as follows:

Votes Cast	74
Majority Required	38
Abstentions and Blank Ballots	0

Mr. DAVIS	37
Mr. MANSHOLT	11
Mr. SEN	26

This ballot was also inconclusive.

Before the third ballot was cast, Mr. Davis (United States of America) announced the withdrawal of his candidature and the

Avant examiné la méthode d'élection à suivre, la Conférence a décidé qu'il n'était pas souhaitable actuellement de modifier la procédure d'élection prévue par l'Article XII-9 du Règlement intérieur.

Un premier tour de scrutin secret a eu lieu le mardi 18 septembre entre cinq candidats. Les résultats ont été les suivants:

Suffrages exprimés	73
Majorité requise	37
Abstentions et bulletins blancs	0

Ont obtenu:

M. CANTOS FIGUEROLA (Espagne)	5 voix
M. DAVIS (Etats-Unis)	33 »
M. ELIZALDE (Philippines)	7 »
M. MANSHOLT (Pays-Bas)	9 »
M. SEN (Inde)	19 »

Il y a donc eu ballottage.

Avant le deuxième tour de scrutin, M. Cantos (Espagne) et M. Elizalde (Philippines) ont retiré leur candidature. Les résultats du deuxième tour de scrutin ont été les suivants:

Suffrages exprimés	74
Majorité requise	38
Abstentions et bulletins blancs	0

Ont obtenu:

M. DAVIS	37 voix
M. MANSHOLT	11 »
M. SEN	26 »

Il y a eu également ballottage.

Avant le troisième tour de scrutin, M. Davis (Etats-Unis) a annoncé qu'il retirait sa candidature, et le délégué des Etats-Unis a

Después de discutir el procedimiento electoral que debía emplearse, la Conferencia acordó que no convenía en este momento introducir ningún cambio en el sistema establecido en el párrafo 9 del Artículo XII del Reglamento Interior.

El martes 18 de septiembre se celebró una primera votación secreta. Los candidatos eran cinco y el resultado fué el siguiente:

Votos emitidos	73
Mayoría necesaria	37
Abstenciones y pape- tas en blanco	0

Sr. CANTOS FIGUEROLA (España)	5
Sr. DAVIS (Estados Unidos de América)	33
Sr. ELIZALDE (República de Filipinas)	7
Sr. MANSHOLT (Países Bajos)	9
Sr. SEN (India)	19

Por tanto, la primera votación no dió ningún resultado positivo.

Antes de iniciarse la segunda votación retiraron sus candidaturas los Sres. Cantos (España) y Elizalde (República de Filipinas). La segunda votación dió el siguiente resultado:

Votos emitidos	74
Mayoría necesaria	38
Abstenciones y pape- letas en blanco	0

Sr. DAVIS	37
Sr. MANSHOLT	11
Sr. SEN	26

Tampoco esta votación dió resultado positivo.

Antes de la tercera votación, el Sr. Davis (Estados Unidos de América) anunció que retiraba su candidatura y el Delegado de los

United States Delegate announced that as the United States of America had the fullest confidence in both the remaining candidates it would formally abstain from voting, and in fact did not cast a vote.

The result of the third ballot was as follows:

Votes Cast	71
Majority Required	36
Blank Ballots	2

Mr. MANSHOLT
Mr. SEN

déclaré que son pays, ayant pleine confiance dans les deux candidats restant en présence, ne prendrait pas part au vote.

Les résultats du troisième tour de scrutin ont été les suivants:

Suffrages exprimés	71
Majorité requise	36
Bulletins blancs	2

Ont obtenu:

29	M. MANSHOLT
42	M. SEN

Estados Unidos declaró que como su país tenía plena confianza en los candidatos en liza, se abstendría formalmente de votar, como en efecto ocurrió.

El resultado de la tercera votación fué el siguiente:

Votos emitidos	71
Mayoría necesaria	36
Papeletas en blanco	2

29	voix	Sr. MANSHOLT	29
42	»	Sr. SEN	42

Appendix B

LIST OF CONFERENCE DOCUMENTS

Annexe B

LISTE DES DOCUMENTS DE LA CONFÉRENCE

Apéndice B

LISTA DE LOS DOCUMENTOS DE LA CONFERENCIA

C 56/1	Report of the Twenty-fourth Session of the Council of FAO Rapport de la vingt-quatrième session du Conseil de la FAO Informe del 24º Período de Sesiones del Consejo de la FAO	C 56/9	Financial Implications of Special Session of Conference and Council Incidences financières des sessions extraordinaires de la Conférence et du Conseil Repercusiones económicas de las reuniones extraordinarias de la Conferencia y del Consejo
C 56/2	Applications for Membership in the Organization (Note by the Acting Director-General) Demandes d'admission à l'Organisation (Note du Directeur général par intérim) Solicitudes de ingreso en la Organización (Nota del Director General interino)	C 56/10	Report of the Council to the Conference - World Food and Agriculture Situation Rapport du Conseil à la Conférence - Situation mondiale de l'alimentation et de l'agriculture Informe del Consejo a la Conferencia - Situación mundial de la agricultura y la alimentación
C 56/3	Appointment of Director-General Nomination du Directeur général Nombramiento de Director General	C 56/11	Report of the Council to the Conference - Matters relating to the Organization Rapport du Conseil à la Conférence - Questions se rapportant à l'Organisation Informe del Consejo a la Conferencia - Asuntos relacionados con la Organización
C 56/4	General Committee - First report Premier Rapport du Bureau Comité General - Primer Informe	C 56/12	General Committee - Third Report - Method of Appointment of the Director-General Troisième rapport du bureau - Méthode de nomination du Directeur général Comité General - Tercer informe - Procedimiento para nombrar Director General
C 56/5	Admission of Observers to the Third Special Session of the Conference Admission d'observateurs à la troisième session extraordinaire de la Conférence Admisión de observadores al Tercer Período Extraordinario de Sesiones de la Conferencia	C 56/12-ADD.1	Proposed Amendment to General Committee Third Report - Method of Appointment of Director-General (Proposed by the Delegation of New Zealand) Proposition d'amendement au troisième rapport du bureau - Méthode d'élection du Directeur général (Proposition de la délégation de la Nouvelle-Zélande) Enmienda al tercer informe del Comité General - Procedimiento para nombrar Director General (Proposición de la Delegación de Nueva Zelandia)
C 56/6	Nominations for the Position of Director-General Propositions de candidatures pour le poste de Directeur général Candidaturas para el cargo de Director General		
C 56/7	General Committee - Second Report Admission of Additional Members Deuxième rapport du bureau - Admission de nouveaux membres Comité General - Segundo informe - Admisión de nuevos Miembros		
C 56/8	First Report of Credentials Committee Premier rapport de la Commission de vérification des pouvoirs Primer informe del Comité de Credenciales		

C 56/13	General Committee - Fourth Report - Terms and Conditions of Appointment of the Director-General Quatrième rapport du bureau - Conditions d'engagement du Directeur général Comité General - Duración y condiciones del nombramiento de Director General	C 56/Limited/3 First draft	First Provisional List of Conference Documents Première liste provisoire des documents de la Conférence Primera lista provisional de los documentos de la Conferencia
C 56/14	Second Report of the Credentials Committee Deuxième rapport de la Commission de vérification des pouvoirs Segundo informe del Comité de Credenciales	C 56/Limited/4 C 56/Limitée/4	Matters relating to the Organization - Proposal by the Delegation of Cuba Questions se rapportant à l'Organisation - Proposition présentée par la délégation de Cuba
C 56/Limited/1 C 56/Limitée/1 C 56/Limitada/1	Agenda and Program of Session Ordre du jour et programme de la session Programa y calendario del Período de Sesiones	C 56/Limitada/4 C 56/Limited/5 C 56/Limitée/5 C 56/Limitada/5	Asuntos relacionados con la Organización Proposición de la Delegación de Cuba. Acting Director-General - Resolution Directeur général par interim - Résolution Director General Interino - Resolución
C 56/Limited/2 Third draft	Delegates and Observers attending the Third Special Session of the Conference. Third Provisional list Délégués et observateurs à la troisième session extraordinaire de la Conférence - Troisième liste provisoire Delegados y Observadores que asisten al Tercer Período Extraordinario de Sesiones de la Conferencia - Tercera lista provisional	C 56/PV-1 to } à } a }	C 56/PV-9 Proceedings of the Third Special Session of the Conference Procès-verbaux des débats de la troisième session extraordinaire de la Conférence Actas taquigráficas del Tercer Período Extraordinario de Sesiones de la Conferencia

Appendix C
DELEGATES AND OBSERVERS ATTENDING THE THIRD SPECIAL SESSION OF THE CONFERENCE
Annexe C
DÉLÉGUÉS ET OBSERVATEURS A LA TROISIÈME SESSION EXTRAORDINAIRE DE LA CONFÉRENCE
Apéndice C
DELEGADOS Y OBSERVADORES QUE ASISTEN AL TERCER PERIODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES DE LA CONFERENCIA

DELEGATES - DÉLÉGUÉS - DELEGADOS

AFGHANISTAN

Membre:
 ABDUL GHANI, Chargé d'Affaires, Légation Royale d'Afghanistan, Rome

Suppléant:
 HAMID MAIMI, Membre de la Légation Royale d'Afghanistan, Rome

ARGENTINA

Miembro:
 DALMIRO VIDELA BALAGUER, Embajador de la Argentina, Roma

Suplente:
 NORBERTO A. ROBERTO REICHAERT, Ingeniero Agrónomo, Director General de Fomento Agrícola, Ministerio de Agricultura y Ganadería, Buenos Aires

Adjuntos:
 JUAN BAUTISTA MARTESE, Consejero Económico, Embajada de la Argentina, Roma
 FERNANDO REQUENA, Consejero, Embajada de la Argentina, Roma

Secretario:
 ANTONIO DI FULVIO, Adscripto, Consejería Económica, Embajada de la Argentina, Roma

AUSTRALIA

Member:
 FRANK W. BULCOCK, Agricultural Counsellor, Australia House, London

Associate:
 JOHN A. FORSYTHE, Second Secretary, Australian Legation, Rome

AUSTRIA

Member:
 RUDOLF PHILIPP, Chairman, Austrian National FAO Committee, Vienna

Alternate:
 AUGUSTE TARTER, Secretary (FAO Liaison Officer), Austrian Embassy, Rome

BELGIUM

Membre:
 PHILIPPE D'OTREPPE, Président du Comité national belge de la FAO, Bruxelles

Suppléant:
 RAYMOND JAUNE, Secrétaire du Comité national belge de la FAO, Bruxelles

BOLIVIA

Miembro:
 ENZO CERLINI, Cónsul de Bolivia, Roma

BRAZIL

Member:
 A. C. DE ALENCASTRO GUIMARÃES, Ambassador of Brazil, Rome

Alternate:
 ARNALDO VASCONCELLOS, Minister, Chief of Economic Division, Ministry of External Relations, Rio de Janeiro

Associate:
 ARIZIO DE VIANA, Minister for Economic Affairs, Brazilian Embassy, Rome

BURMA

Member:
 U HLA MAUNG, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Yugoslavia and Italy, Embassy of Burma, Belgrade

CAMBODIA

Membre:
 SAMRETH SOTH, Attaché Culturel au Haut Commissariat royal du Cambodge, Paris

CANADA

Member:
 J. F. BOOTH, Chief, Economics Division, Department of Agriculture, Ottawa

Alternate:
 SHIRLEY G. MACDONALD, Commercial Counsellor, Canadian Embassy, Rome

Associates:
 H. A. DERBY, Chief, Dairy Products Division, Department of Agriculture, Ottawa
 A. D. HOLMES, Chief, Research and Compilation Section, Agriculture Division, Dominion Bureau of Statistics, Ottawa
 N. F. H. BERLIS, Counsellor, Canadian Embassy, Rome
 KEVIN F. OSMOND, Commercial Secretary, Canadian Embassy, Rome

CEYLON

Member:
 H. A. J. HULUGALLE, Minister for Ceylon in Italy, Rome

CHILE

Miembro:
 ROBERTO INFANTE, Ingeniero Agrónomo, Ex-Ministro de Agricultura, Santiago

Suplente:
 RAÚL AGUIRRE, Adicto Civil, Legación de Chile en Dinamarca

Adjuntos:
 MARIO VERGARA, Ministro-Consejero, Embajada de Chile, Roma

ALFREDO BOWEN, Ministro Plenipotenciario, Delegado ante las Organizaciones Internacionales con sede en Europa, Ginebra

MARIANO FONTECILLA, Secretario, Embajada de Chile ante la Santa Sede, Roma

COLOMBIA

Miembro:
 LUIS CARO ESCALLÓN, Embajador de Colombia, Roma

Suplente:
 CARLOS A. FAILLACE-VENGOECHIA, Delegado Permanente ante la FAO, Roma

COSTA RICA

Miembro:
 JOSÉ ALBERTO TORRES, Director General de Agricultura, San José

CUBA

Miembro:
 A. DE LA CAMPA, Embajador de Cuba, Roma

Suplente:
 ISAAC ESTÉFANO, Consejero Económico, Embajada de Cuba, Roma

DENMARK

Member:
 J. C. MOGENSEN, Permanent Under-Secretary of State for Agriculture, Copenhagen

Alternate:
 VIGGO ANDERSEN, Agricultural Attaché, Danish FAO Committee, Copenhagen

Associate:
 C. VALENTIN HANSEN, Agricultural Attaché, Danish Embassy, Rome

DOMINICAN REPUBLIC

Miembro:

PEDRO TRONCOSO SÁNCHEZ, Embajador de la República Dominicana, Roma

EQUADOR

Miembro:

JOSÉ LUIS ANDERSON, Encargado de Negocios a.i. del Ecuador, Roma

EGYPT

Member:

YOUNIS SALEM SABET, Permanent Under-Secretary of State for Agriculture, Ministry of Agriculture, Cairo

Alternate:

HASSAN ABDALLAH, Director, Liaison Office with FAO, Ministry of Agriculture, Cairo

Associate:

HASSAN FAHMY EL ISSAWI, Commercial Counsellor, Egyptian Embassy, Rome

EL SALVADOR

Miembro:

ERNESTO TRIGUEROS ALCAINE, Encargado de Negocios y Representante Permanente de El Salvador ante la FAO, Embajada de El Salvador, Roma

ETHIOPIA

Member:

MULATU DEBEBE, Director, Technical Assistance Division, Ministry of Agriculture, Addis Ababa

Adviser:

KIDAM MAIRAM HAILE, Counsellor, Imperial Ethiopian Embassy, Rome

FINLAND

Member:

M. SALOMIES, First Secretary, Finnish Embassy, Rome

FRANCE

Membre:

KLÉBER LOUSTAU, Sous-Secrétaire d'Etat à l'agriculture, Paris

Suppléant:

MICHEL CÉPÈDE, Professeur à l'Institut national agronomique; Directeur au Ministère de l'agriculture, Paris

Adjoints:

RAYMOND BRACONNIER, Directeur de l'Institut national de la recherche agronomique, Paris

ANDRÉ CRAMOIS, Directeur général de la Caisse nationale de crédit agricole, Paris

ROBERT FABRE, Secrétaire des Affaires étrangères, Paris

G. H. JANTON, Contrôleur d'Etat, Ministère des Affaires économiques et financières, Paris

GABRIEL ROSAZ, Conseiller d'Ambassade, Représentant permanent de la France auprès de l'OAA, Rome

GÉRARD WEILL, Administrateur civil au Ministère de l'agriculture, Paris

GERMANY

Member:

R. STRACHWITZ, Chargé d'Affaires a.i., Embassy of the Federal Republic of Germany, Rome

Alternate:

WILHELM WEBER, Counsellor, Chief of the FAO Bureau of the Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry, Bonn

Associate:

WILHELM SCHOEL, Agricultural Attaché, Embassy of the Federal Republic of Germany, Rome

GREECE

Membre:

LAMBROS EUTAXIAS, Député, Ancien Ministre, Président du Comité National Grec de la FAO, Athènes

Suppléant:

ALEXANDER MATSAS, Conseiller, Ambassade de Grèce, Rome

GUATEMALA

Miembro:

MIGUEL ASTURIAS QUIÑÓNEZ, Embajador de Guatemala en Italia, Roma

Suplente:

RODOLFO RIVERA ARIZA, Ministro-Consejero de la Embajada de Guatemala en Italia, Roma

HAITI

Membre:

GUSTAVE LARAQUE, Ambassadeur d'Haïti, Ambassade d'Haïti, Rome

HONDURAS

Miembro:

ARTURO LÓPEZ RODEZNO, Ministro de Honduras en Italia, Roma

ICELAND

Member:

S. HAFSTAD, Chief of Division, Ministry for Foreign Affairs, Reykjavik

INDIA

Member:

B. R. SEN, Ambassador for India, Tokyo

Alternate:

J. N. KHOSLA, Minister for India, Prague

Associates:

J. V. A. NEHEMIAH, Deputy Secretary, Ministry of Food and Agriculture, New Delhi

N. T. GULRAJANI, Agricultural Attaché (First Secretary), Embassy of India, Rome

MADANJEET SINGH, Second Secretary, Embassy of India, Rome

INDONESIA

Member:

ISO REKSOHADIPRODJO, Professor in Agronomy, Gadjah-Mada University, Jogjakarta

Alternate:

R. H. M. ACHMAD, Counsellor, Embassy of Indonesia, Rome

Associates:

TAN SIN HOUW, Senior Officer, Ministry of Economics, Djakarta

RADEN SOETIJO, Agricultural Attaché, Embassy of Indonesia, Rome

ZAINAL ARIFFIN TANDJUNG, Foreign Service Officer, Ministry for Foreign Affairs, Djakarta

IRAN

Member:

M. NASSERI, Minister of Agriculture, Teheran

Alternate:

A. H. AMIR PARVIZ, Chief, Department of Agricultural Economics, Ministry of Agriculture, Teheran

Associates:

HUSSEIN SADEGH, Commercial Attaché, Iranian Embassy, Rome

AHMAD ARDALAN, Secretary of Iranian Embassy, Rome

IRAQ

Member:

KHALIL DAGHISTANI, Secretary, Iraqi Legation, Rome

IRELAND

Member:

DENIS DEVLIN, Minister Plenipotentiary, Irish Legation, Rome

Alternate:

DERMOT WALDRON, Secretary, Irish Legation, Rome

ISRAEL

Member:

H. CIDOR, Director, Division of International Organizations, Ministry for Foreign Affairs, Jerusalem

Alternate:

L. E. SAMUEL, Economic Adviser, Ministry of Agriculture, Jerusalem

Associate:

S. YALLON, Commercial Attaché, Israel Embassy, Rome

ITALY

Membre:

EMILIO COLOMBO, Ministre de l'agriculture et des forêts, Rome

Suppléant:

G. U. PAPI, Recteur de l'Université de Rome et Secrétaire général du Comité national de la FAO, Rome

Adjoints:

UGO MOSCA, Secrétaire de Légation, Ministère des Affaires étrangères, Rome

RAFFAELE CUSMAI, Directeur de Division, Ministère de la marine marchande, Rome

ALBERTO MASTROMARINO, Inspecteur général de la production agricole, Ministère de l'agriculture, Rome

ALFONSO CARUSTI, Conseiller, Ministère de la marine marchande, Rome

LAMBERTO TOZZI, Fonctionnaire du Comité national italien pour la FAO, Ministère de l'agriculture, Rome

Secrétaire:

VITTORIO DE ASARTA, Secrétaire du Comité national italien de la FAO, Rome

JAPAN

Member:

ICHIRO OHTA, Ambassador of Japan, Rome

Alternate:

SANTORU TAKAHASHI, Counsellor, Embassy of Japan, Rome

Associates:

KANZO EDAHIRO, First Secretary (Agriculture), Embassy of Japan, Rome

KAZUHIKO FURUSAWA, Second Secretary, Embassy of Japan, Rome

Adviser:

SHIROSHI NASU, Special Adviser to the Ministry of Agriculture and Forestry, Tokyo

JORDAN

Member:

EDMOND ROCH, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, Royal Jordan Legation, Rome

KOREA

Member:

SOO YOUNG LEE, Chargé d'Affaires, Korean Legation, Paris

LAOS

Membre:

SOU PHANH BLANCHARD DE LA BROUSSE, Conseiller à l'Assemblée de l'Union Française, Garches (S. et O.)

LEBANON

Membre:

GEORGES HARAOUÏ, Ancien Ministre, Député, Président de la Commission parlementaire d'économie nationale et d'agriculture, Beyrouth

Suppléant:

EDWARD SAUMA, Directeur, Station de recherches de Tel Amara, Ministère de l'agriculture, Beyrouth

LIBERIA

Member:

RICHELIEU MORRIS, Assistant Secretary of Commerce, Department of Agriculture and Commerce, Monrovia

Alternate:

J. M. DUKULY, Director, Agriculture Statistics, Department of Agriculture and Commerce, Monrovia

Associate:

M. J. YANCY, Supervising Inspector, Bureau of Standards, Department of Agriculture and Commerce, Monrovia

LIBYA

Member:

AREGHIB MUFTIAH, Minister of National Economy, Tripoli

Alternate:

ALI JAZAERY, Director-General, Ministry of National Economy, Tripoli

LUXEMBOURG

Membre:

MATHIAS GILLEN, Directeur honoraire de l'Administration des Services agricoles de l'Etat, Ettelbruck

MEXICO

Miembro:

RAMÓN BETETA, Embajador de México en Italia, Roma

Adjuntos:

MARIO GARZA-RAMOS, Consejero de la Embajada de México, Roma

ANGEL GUERRERO REYES, Agregado Jurídico, Embajada de México, Roma

MOROCCO

Membre:

AHMED BEN MANSOUR NEJAI, Ministre de l'agriculture et des forêts, Rabat

Suppléant:

ABD EL KHALEK KEBBAJ, Directeur du Cabinet du Ministre de l'agriculture, Rabat

Adjoint:

TAHAR MEKOUAR, Délégué du Ministre des Affaires étrangères, Rabat

Expert:

ERNEST LOTHÉ, Administrateur civil, Ministère de l'agriculture et des forêts, Rabat

NEPAL

Membre:

J. N. SINGHA, First Secretary, Nepalese Embassy, London

NETHERLANDS

Member:

S. L. MANSHOLT, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, The Hague

Alternate:

J. J. VAN DER LEE, Director for International Organizations, Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, The Hague

Associates:

A. L. S. BÄR, Director, Foreign Agricultural Service, Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, The Hague

S. VAN HEEMSTRA, Counsellor, Royal Netherlands Embassy, Madrid

H. DE BRUIN, Former Agricultural Attaché in India, Agricultural Attaché in Venezuela, Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, The Hague

C. C. L. EYGENRAAM, Agriculture Attaché, Royal Netherlands Embassy, Rome

J. F. JANSEN, Agricultural Attaché, Royal Netherlands Legation, Beyrouth

W. OOSTERBERG, Deputy Agricultural Attaché, Royal Netherlands Embassy, Rome

A. R. VAN MOTMAN, Officer, Directorate for International Organizations, Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, The Hague

Adviser:

J. S. BIESHEUVEL, Secretary, Public Board of Agriculture, The Hague

NEW ZEALAND

Member:

R. M. CAMPBELL, Official Secretary, New Zealand High Commissioner's Office, London

Alternate:

M. NORRISH, Second Secretary, Legation of New Zealand, Paris

NICARAGUA

Miembro:

Señora MELBA DEBAYLE, Agregado Cultural, Embajada de Nicaragua, Roma

NORWAY

Member:

ROLF ANDERSEN, Ambassador to Italy, Rome

Alternate:

OSCAR ANGELL, Commercial Counsellor, Norwegian Embassy, Rome

PAKISTAN

Member:

A. S. FIRZADA, Minister of Agriculture, West Pakistan Government, Lahore

Associates:

NAZIR AHMED, Agricultural Attaché, Embassy of Pakistan, Rome

Q. G. GHAUS, Conservator of Forests, Government of East Pakistan, Dacca

PANAMA

Miembro:

VÍCTOR CHANSON DEL CASTILLO, Chargé d'Affaires, Embajada de Panamá ante la Santa Sede, Roma

PARAGUAY

Miembro:

RAMIRO REGALDE DE VARGAS, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario del Paraguay en Italia, Delegado Permanente ante la FAO, Roma

PERU

Miembro:

LUIS MONTERO BERNALES, Consejero Comercial, Embajada del Perú, Roma

PHILIPPINE REPUBLIC

Member:

J. M. ELIZALDE, Ambassador, Philippine Mission, United Nations, New York

Alternate:

MANUEL A. ALZATE, Ambassador, Embassy of the Philippines, Rome

PORTUGAL

Member:

RUY EDUARDO BARBOSA DE MEDINA, Chargé d'Affaires a.i., Legation of Portugal, Rome

Alternate:

A. P. MONTEIRO, Technical Secretary of the National FAO Committee, Lisbon

Associate:

FERNANDO LOPES VIEIRA, Secretary, Legation of Portugal, Rome

SAUDI ARABIA

Member:

MOUWAFFAK ALOUSSY, Minister of Saudi Arabia, Royal Legation of Saudi Arabia, Rome

SPAIN

Miembro:

RAFAEL CAVESTANY Y ANDUAGA, Ministro de Agricultura, Madrid

Suplente:

MIGUEL ECHEGARAY Y ROMEA, Presidente del Instituto Nacional de Investigaciones Agronómicas, Madrid

Adjuntos:

RAMÓN CANTOS FIGUEROLA Y SAIZ DE CARLOS, Jefe de Política Comercial, Ministerio de Agricultura, Madrid

ELADIO ASENSIO VILLA, Secretario General del Comité Español para la FAO, Ministerio de Agricultura, Madrid

ELADIO MORALES Y FRAILE, Agregado Agrónomo a la Embajada de España y Representante permanente de España en la FAO

GUILLERMO ESCARDÓ PEINADOR, Ingeniero Agrónomo, Embajada de España, Roma

JOSÉ LUIS APARICIO Y APARICIO, Secretario de Embajada, Ministerio de Asuntos Exteriores, Madrid

SUDAN

Member:

SAYED WADIE HABASHI, Director of Agriculture, Ministry of Agriculture, Khartoum

SWEDEN

Member:

M. I. C. H. NORDLANDER, Director-General, Royal Board of Agriculture, Stockholm

Alternate:

C. E. C. KÖNIG, First Secretary, Swedish Embassy, Rome

Associate:

S. G. V. ANDERSSON, First Secretary, Ministry of Agriculture, Stockholm

SWITZERLAND

Membre:

LOUIS MAIRE, Vice-Président du Comité national suisse de la FAO, Genève

Suppléant:

PAUL HOHL, Premier Chef de Section, Division de l'Agriculture du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Adjoint:

J. BURCKHARDT, Conseiller, Légation de Suisse, Rome

SYRIA

Member:

AKRAM RIGABY, Secrétaire général du Ministère de l'Agriculture, Damas

THAILAND

Member:

PHAYOTE PURNASIRI, Deputy Under-Secretary of Agriculture, Ministry of Agriculture, Bangkok

Alternate:

PHIT PANYALAKSEMANA, Chief of Agronomic Research, Ministry of Agriculture, Bangkok

TUNISIA

Membre:

MUSTAPHA FILALI, Ministre de l'Agriculture, Tunis

Suppléant:

SADOK ES-SOUSSI, Chef de Cabinet, Ministère de l'Agriculture, Tunis

Experts:

HABIB MALOUCHE, Administrateur au Plan, Présidence du Conseil, Tunis

SADOK SKANDRANI, Attaché, Ministère des Affaires étrangères, Tunis

MIDAH SALAH, Attaché au Ministère de l'économie nationale, Tunis

TURKEY

Member:

IBRAHIM SARGUT, Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère de l'Agriculture, Ankara

Suppléant:

PERTEV SUBASI, Premier Secrétaire, Ambassade de Turquie, Rome

Adjoint:

NIYAZI OKANAY, Membre du Conseil consultatif et d'études du Ministère de l'Agriculture, Ankara

UNION OF SOUTH AFRICA

Member:

T. J. ENDEMANN, First Secretary, South African Embassy, Rome

Alternate:

O. F. DE V. BOOYSEN, Second Secretary, South African Embassy, Rome

UNITED KINGDOM

Member:

NORMAN C. WRIGHT, Chief Scientific Adviser (Food), Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, London

Adviser:

K. C. CHRISTOFAS, First Secretary (Commercial), British Embassy, Rome

Secretary:

ARTHUR G. SIMPSON, Senior Executive Officer, Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, London

UNITED STATES OF AMERICA

Member:

EARL L. BUTZ, Assistant Secretary of Agriculture, Department of Agriculture, Washington, D.C.

Alternates:

RALPH S. ROBERTS, Administrative Assistant Secretary of Agriculture, Department of Agriculture, Washington, D.C.¹

FRANCIS DEAK, Counsellor of Embassy for Economic Affairs, U. S. Liaison Officer to FAO, U. S. Embassy, Rome²

Associate:

ROBERT C. TETRO, Assistant Administrator, Foreign Agricultural Service, Department of Agriculture, Washington, D. C.

Advisers:

JOHN H. DAVIS, Director of Program in Agriculture and Business, Graduate School of Business Administration, Harvard University, Cambridge, Massachusetts

Mrs URUSULA H. DUFFUS, Office of Economic and Social Affairs, Department of State, Washington, D. C.

DALE E. FARRINGER, International Organizations Officer, Foreign Agricultural Service, Department of Agriculture, Washington, D. C.

W. RAYMOND OGG, Agricultural Attaché, U. S. Embassy, Rome

WALTER W. SOHL, Second Secretary, U. S. Embassy, Rome

URUGUAY

Miembro:

JOSÉ G. LISSIDINI, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario en Italia, Roma

VENEZUELA

Miembro:

JOSÉ CAMPBELL SANTANA, Encargado de Negocios a.i. de Venezuela en Italia, Roma

VIET-NAM

Membre:

TRAN VAN DON, Ministre Plénipotentiaire du Viet-Nam, Rome

YEMEN

Member:

ABDULWAHHAB MOHAMED SHAMY, Chargé d'Affaires, Yemen Legation, Rome

¹ Mr. Roberts was alternate until 16 September.

² Mr. Deak was alternate from 17 September until the end of the session.

Alternate:

SAVED MOHAMED EL ZOFRI, Secretary, Yemen
Legation, Rome

YUGOSLAVIA

Membre:

SLAVKO KOMAR, Membre du Conseil fédératif
exécutif, Belgrade

Adjoints:

GUSTAV VLAHOV, Ambassadeur, Représentant
permanent auprès de l'ONU, Genève

STANE KRASOVEC, Professeur à l'Université de
Ljubljana, Ljubljana

ANDJELKO BLAZEVIC, Premier Secrétaire auprès
de l'Ambassade de Yougoslavie, Rome

**PERMANENT OBSERVER
OBSERVATEUR PERMANENT
OBSERVADOR PERMANENTE**

**HOLY SEE
SAINT-SIÈGE - SANTA SEDE**

EMILIO BONOMELLI, Director of Pontifical Vil-
las, Vatican City

**UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES
NACIONES UNIDAS
Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

UNITED NATIONS

Representative:

JAMES KEEN, Director of Administration Divi-
sion, Technical Assistance Board, United Nations,
New York

**INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE
FOR EUROPEAN MIGRATION**

LEE E. BLUE, ICEM Representative, Rome

**INTERNATIONAL COMMISSION
OF AGRICULTURAL INDUSTRIES**

ELADIO ASENSIO, Ingeniero Agrónomo, Madrid

**NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

**ASSOCIATED COUNTRY WOMEN
OF THE WORLD**

Miss E. H. PRATT, Honorary Secretary, London

**COMMISSION OF THE CHURCHES
ON INTERNATIONAL AFFAIRS**

JOHN H. REISNER, Executive Secretary, Agri-
cultural Mission Inc., New York

**INTERNATIONAL CHAMBER
OF COMMERCE**

LORIS A. CARREMI, Confederazione Generale
Italiana dell'Agricoltura, Rome

**INTERNATIONAL CONFERENCE
OF CATHOLIC CHARITIES**

Monsignor CARLO BAYER, Rome
C. VOGELGESANG, Rome

**INTERNATIONAL CORPORATIVE
ALLIANCE**

LIVIO MALFETTANI, Member of Central Com-
mittee, Rome

INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN

Miss LUCIANA CORCOS, Zürich

**INTERNATIONAL FEDERATION
OF AGRICULTURAL PRODUCERS**

R. SAVARY, Secretary-General, Paris

LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES

Z. HANTCHEF, Director, Geneva

**WORLD FEDERATION OF UNITED
NATIONS ASSOCIATIONS**

FRANCO ALBERTO CASADIO, Member, Executive
Committee, Director, Italian Society for Inter-
national Organizations, Rome

PIETRO COLLA, Secretary, Pisa Section of
S.I.O.I., Rome

PAOLO OLDANO, Assistant Professor at the In-
ternational University of Social Studies, Rome

COMMITTEES OF THE ORGANIZATION

COMMISSIONS ET COMITÉS DE L'ORGANISATION

COMITES DE LA ORGANIZACION

COMMITTEE ON COMMODITY PROBLEMS

Argentina	Japan
Australia	Lebanon
Brazil	Liberia
Burma	Netherlands
Canada	New Zealand
Ceylon	Pakistan
Cuba	Spain
Denmark	Thailand
France	Union of South Africa
Germany	United Kingdom
India	United States
Indonesia	Uruguay

COMMISSION DES PRODUITS

Allemagne	Inde
Argentine	Indonésie
Australie	Japon
Birmanie	Liban
Bésil	Libéria
Canada	Nouvelle-Zélande
Ceylan	Pakistan
Cuba	Pays-Bas
Danemark	Thaïlande
Espagne	Royaume-Uni
Etats-Unis	Union Sud-Africaine
France	Uruguay

COMITÉ DE PROBLEMAS DE PRODUCTOS BÁSICOS

Alemania	India
Argentina	Indonesia
Australia	Japón
Birmania	Libano
Brasil	Liberia
Canada	Nueva Zelandia
Ceilan	Países Bajos
Cuba	Pakistan
Dinamarca	Reino Unido
España	Tailandia
Estados Unidos	Unión Sudafricana
Francia	Uruguay

COMMITTEE ON FINANCIAL CONTROL

Chairman:
A. VASCONCELLOS (Brazil)

Members:
CHARLES DE MONTALEMBERT (France)
J.C. NAGLE (Ireland)
C.-H. NORDLANDER (Sweden)
RALPH S. ROBERTS (U.S.A.)

First Alternate:
M. NORRISH (New Zealand)

Second Alternate:
A. NIAZI (Egypt)

COMITÉ DE CONTRÔLE FINANCIER

Président:
A. VASCONCELLOS (Brésil)

Membres:
CHARLES DE MONTALEMBERT (France)
J.C. NAGLE (Irlande)
C.-H. NORDLANDER (Suède)
RALPH S. ROBERTS (Etats-Unis)

Premier suppléant:
M. NORRISH (Nouvelle-Zélande)

Second suppléant:
A. NIAZI (Egypte)

COMITÉ DE CONTROL FINANCIERO

Presidente:
A. VASCONCELLOS (Brasil)

Vocales:
CHARLES DE MONTALEMBERT (Francia)
J.C. NAGLE (Irlanda)
C.-H. NORDLANDER (Suecia)
RALPH S. ROBERTS (E.U.A.)

Primer Suplente:
M. NORRISH (Nueva Zelandia)

Segundo Suplente:
A. NIAZI (Egipto)

CO-ORDINATING COMMITTEE

Chairman:
NORMAN C. WRIGHT (United Kingdom)

Members:
J.F. BOOTH (Canada)
R. CANTOS (Spain)
J.M. ELIZALDE (Philippines)
A. HERMES (Germany)
P.N. THAPAR (India)
O.V. WELLS (U.S.A.)

COMITÉ DE COORDINATION

Président:
NORMAN C. WRIGHT (Royaume-Uni)

Membres:
J.F. BOOTH (Canada)
R. CANTOS (Espagne)
J.M. ELIZALDE (Philippines)
A. HERMES (Allemagne)
P.N. THAPAR (Inde)
O.V. WELLS (Etats-Unis)

COMITÉ DE COORDINACIÓN

Presidente:
NORMAN C. WRIGHT (Reino Unido)

Vocales:
J.F. BOOTH (Canadá)
R. CANTOS (España)
J.M. ELIZALDE (Filipinas)
A. HERMES (Alemania)
P.N. THAPAR (India)
O.V. WELLS (E.U.A.)

COMMITTEE ON RELATIONS WITH INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

Members:

France	Pakistan
Indonesia	Switzerland
Ireland	United States
Jordan	Venezuela
Norway	

COMITÉ DES RELATIONS AVEC LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES

Membres:

Etats-Unis	Norvège
France	Pakistan
Indonésie	Suisse
Irlande	Venezuela
Jordanie	

COMITÉ DE RELACIONES CON ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

Miembros:

Estados Unidos	Noruega
Francia	Pakistan
Indonesia	Suiza
Irlanda	Venezuela
Jordania	

SPECIAL COUNCIL COMMITTEE ON ELECTORAL METHODS

Chairman:
F.W. BULCOCK (Australia)

Members:

Brazil	Pakistan
Ireland	Sweden
Netherlands	

COMITÉ SPÉCIAL DU CONSEIL SUR LES MÉTHODES D'ÉLECTION

Président:
F.W. BULCOCK (Australie)

Membres:

Brésil	Pakistan
Irlande	Suède
Pays-Bas	

COMITÉ ESPECIAL DEL CONSEJO SOBRE MÉTODOS ELECTORALES

Presidente:
F.W. BULCOCK (Australia)

Vocales:

Brasil	Pakistan
Irlanda	Suecia
Países Bajos	

SPECIAL COUNCIL COMMITTEE ON CONSTITUTIONAL AND LEGAL QUESTIONS

Chairman:

C. FAILLACE (Colombia)

Members:

Australia	Indonesia
France	Iraq
Guatemala	United States
India	

COMITÉ SPÉCIAL DU CONSEIL SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET JURIDIQUES

Président:

C. FAILLACE (Colombie)

Membres:

Australie	Inde
Etats-Unis	Indonésie
France	Irak
Guatemala	

COMITÉ ESPECIAL DEL CONSEJO SOBRE ASUNTOS CONSTITUCIONALES Y JURÍDICOS

Presidente:

C. FAILLACE (Colombia)

Vocales:

Australia	India
Estados Unidos	Indonesia
Francia	Irak
Guatemala	

SPECIAL COUNCIL ADVISORY COMMITTEE ON STAFF QUESTIONS

Members:

Australia	Japan
Canada	Lebanon
Colombia	Liberia
Italy	

COMITÉ CONSULTATIF DU CONSEIL SUR LES QUESTIONS DU PERSONNEL

Membres:

Australie	Japon
Canada	Liban
Colombie	Libéria
Italie	

COMITÉ CONSULTIVO ESPECIAL SOBRE ASUNTOS DEL PERSONAL

Miembros:

Australia	Japón
Canadá	Libano
Colombia	Liberia
Italia	

AD HOC COMMITTEE ON ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF FAO

Chairman:

SIR DONALD VANDEPEER (United Kingdom)

Members:

Colombia	India
Egypt	New Zealand
France	United States

COMITÉ SPÉCIAL POUR L'ÉTUDE DE LA STRUCTURE DE LA FAO

Président:

SIR DONALD VANDEPEER (Royaume-Uni)

Membres:

Colombie	France
Egypte	Inde
Etats-Unis	Nouvelle-Zélande

COMITÉ AD HOC SOBRE LA ESTRUCTURA ORGÁNICA DE LA FAO

Presidente:

SIR DONALD VANDEPEER (Reino Unido)

Vocales:

Colombia	Francia
Egipto	India
Estados Unidos	Nueva Zelandia

